

パールステイ

FREE MAGAZINE
FOR JAPANESE
RESIDENTS
IN SINGAPORE

正月

毎月10日発行
JANUARY 2002



JALファミリークラブ (JFC)
JALマイレージバンク (JMB)

ダブルメリットキャンペーン

ボーナスマイルキャンペーンの内容が**ダブルパワーアップ!**



JAL 50周年を記念して、JALドリームエクスプレス「東京ディズニーシー号」がシンガポールをはじめ、アジア各都市へ運航中です。

1 全路線でマイルが2倍!!
国際線ダブルマイルキャンペーン

国際線をご利用いただくと、通常の2倍のマイルがたまります。

キャンペーン期間 2001年11月15日～2002年3月31日(ご搭乗日ベース)
対象路線 JAL国際線・日本アジア航空・JALウェイズの全路線
対象会員 アジア・オセアニア地区のJFC/JMB会員で下記のキャンペーンに参加登録された方

ビジネスクラスの搭乗積算マイル

区間	フライトマイル(片道)×2倍	1往復合計
シンガポール→成田	4,139×2倍=8,278	16,556
シンガポール→大阪(関西)	3,824×2倍=7,648	15,296

エコノミークラス(特別運賃)の搭乗積算マイル

区間	フライトマイル(片道)×2倍	1往復合計
シンガポール→成田	2,318×2倍=4,636	9,272
シンガポール→大阪(関西)	2,141×2倍=4,282	8,564

※ M・Hクラスでご予約された特別運賃及び団体運賃などのツアー運賃は対象外となります。
※ 50周年記念搭乗ボーナスマイルと重複しての付与はいたしません。高位のボーナスマイルの方が優先されます。

2 国際線アップグレード特典!!
パワーアップキャンペーン

国際線のアップグレード特典を通常よりも少ないマイルでご利用いただけます。

キャンペーン期間 2001年12月1日～2002年3月31日(ご搭乗日ベース)
対象路線 JAL国際線・JALウェイズの日本発着路線
対象会員 アジア・オセアニア地区のJFC/JMB会員
(特典は会員の2親等以内の方にもご利用いただけます。)

例えば.....シンガポール→日本(往復アップグレード)Y→C

通常35,000マイル → **17,500マイル**

※ アジア・グアム・サイパン路線は片道でも必要マイル数は同じです。
※ その他の路線のアップグレードに必要なマイル数についてはお問い合わせください。
※ 年末年始など一部ご利用いただけない期間がございます。
※ M・Hクラスでご予約された特別運賃及び団体運賃などのツアー運賃は対象外となります。

国際線ダブルマイルキャンペーンには参加申し込みが必要です。ご搭乗前までに下記の申込書に必要事項をご記入の上、ファックスまたはご郵送ください。すでにシンガポール地区JAL 50周年記念ボーナスマイル・キャンペーン(2001年9月1日～12月21日)に参加申し込みされた会員の方は自動登録されますので、再度のお申し込みは不要です。

日本航空シンガポール支店
FAX 223-4919

国際線ダブルマイルキャンペーン参加申込書

2001年11月15日～2002年3月31日(ご搭乗日ベース)

(JFC会員の方は本会員でご応募下されば、家族会員の方は自動的に登録されます。)

JFC/JMB 会員番号	
お名前(ローマ字)	
電話番号	
FAX	

Singapore Regional Office 16 Raffles Quay #03-01 Hong Leong Building Singapore 048581
JMB/JFC DESK TEL 224-4855



www.jal.com.sg

Vol. **97** 今月の特集
一挙公開!! あの有名シェフたちが明かす秘密のレシピ

パルティ 夢 紀行

第17回
「タイランド」
バンコク編



お馴染みタイの首都バンコク。プラントのコンビが堂々と路上で売られ、バックボンストリートの怪しい密引きや、異常な交通渋滞と喧騒……。ここでは何が起ってもおかしくない！と思えるくらい何でもアリの街ですが、その物価の安さから、買物に、グルメに、エステと、日本の旅行者にも大人気の魅惑の都市でもあります。リピーターが多いのもうなずけます。

お得プラン
1 シンガポールから海外へ

シンガポールはたくさんの国に囲まれていて、どこへ行くにも便利。お手頃な価格でたくさんのサービスが選べます。

パッケージツアー DREAMWORLD
“ドリームワールド”
おすすめツアー
2002年1月

※料金は2001年12月現在の価格です。変更になる場合がございますので、ご了承ください。
※料金は出発日・お部屋のタイプによって異なります。

ドリームワールド

12/1-3/31のご出発

A プークットの休日 3日間

ダイヤモンドクリフ 宿泊	大人 760 トルより
プークットアルカディア 宿泊	大人 760 トルより
シェラトンランデラガーナ 宿泊	大人 960 トルより
ル・メリディアン 宿泊	大人 960 トルより

【タイ国際航空またはシルクエア利用】

3 バリ島の休日 4日間

バリクリフ 宿泊	大人 1090 トルより
ヒルトン 宿泊	大人 1120 トルより
日航ホテル 宿泊	大人 1120 トルより
帝国ホテル 宿泊	大人 1200 トルより
リッツカールトン 宿泊	大人 1280 トルより

【シンガポール航空利用】

JTBシンガポール支店開設
15周年記念企画

スーパードリームワールド

バンコック 3日間

オリエンタルホテル 宿泊	大人 800 トル
ロイヤルオーキッドシェラトン 宿泊	大人 560 トル
メリディアンプレジデント 宿泊	大人 480 トル

*旅行代金は3名1室利用の場合、1人あたりの金額です。

*詳しくは係員にお問い合わせ下さい。

【タイ国際航空利用】

2002年2月 チャイニーズニューイヤー

【ニュージーランド航空・Aグレードホテル利用】

ニュージーランドの休日

- 2/7-2/13
クイーンズタウン・クライストチャーチ 7日間
朝食5回、昼食1回、夕食1回 大人2350トル
- 2/8-2/14
オークランド・ロトルア・クライストチャーチ 7日間
朝食2回、昼食3回、夕食2回 大人2950トル
- 2/8-2/13 2/9-2/14
オークランド・クライストチャーチ 6日間
朝食4回、昼食2回 大人2550トル
- 2/9-2/13
オークランド 6日間 大人2150トル



が、あなたの旅を応援します。

シンガポールならではの
お得情報

蘭の花
お届けサービス

朝摘みの新鮮な蘭の花を、ホテルまたはJTB大丸リヤンコート、高島屋トラベルサロン、JTBミレニアラウンジへお届け致します。

オーキッド 50本入り \$50
30本入り \$40

お得プラン

シンガポールからの便利なプラン

2

シンガポール在住の皆様だけがご利用できる便利でお得なサービスをご用意しています。

日本への宅配ギフト

ワールドギフトの新カタログができました。どうぞご利用下さい。

海外出張のお手伝い

航空券、ホテル、ガイド、通訳他、あらゆるご相談にお答えします。

団体旅行

企業インセンティブ旅行の企画、見積もり、手配

お得プラン

日本からシンガポールへ

3

シンガポール在住の皆様が、日本からのご家族や友人を安心して迎えるための数々のサービスを、ご利用しています。

JAL・ANA呼び寄せ&里帰り航空券

日本の季節による価格変動に関係なく、航空券をお買い求めになれます。有効期限も日本と比べて、長めとなっております。

日本語定期観光バス「マールイオンバス」

JTBの定期観光バスをお勧め下さい。

お得プラン

ゆったりと過ごすつるぎの休日

4

一度は泊まってみたい憧れのホテル。どちらもスイートルームご利用です。

ラッフルズ&グランドハイアット



\$S400より
ラッフルズホテルステイ

呼び寄せ便を併用いただくと
1.チャングキ空港からホテルまで、ご送迎。
2.市内観光を無料でご提供。



\$S360より

グランドハイアットホテルステイ

*上記金額はお二人でツインルームご利用時のお一人様料金です。

※ お問い合わせはお気軽に日本語でどうぞ

JTBトラベルサロン

大丸リヤンコート店1階

177 River Valley Road (S)179030
☎338-7639 FAX 338-7682

高島屋店

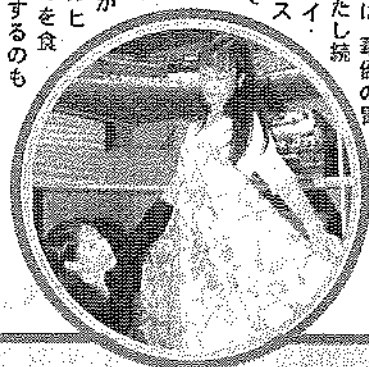
391 Orchard Road #04-02
Takashimaya Shopping Centre (S)238872
☎725 2245 FAX 725 7874

お問い合わせはトリパベルが

大丸リャンコート店1階
177 River Valley Road (S)179030
☎338-7639 FAX:338-7682

高島屋ショッピングセンター4階
391 Orchard Road #04-02
Takashimaya Shopping Centre (S)238872
☎735-2345 FAX:735-7871

チャイナタウンは、点在するいくつかの大型市場を中心にさらに細分化された地区に分かれていて、それぞれが独特の雰囲気を持っていません。広く浅く見て歩きたい方も、1点集中型のダイブな街歩きをしてみたい方も満足できるはず。例えば、華僑の習



フライト通りを走るバスを使うことをお勧めします。どのバスに乗ってもチャイナタウンのスポットで下りられます。チャイナタウンは、点在するいくつかの大型市場を中心にさらに細分化された地区に分かれていて、それぞれが独特の雰囲気を持っていません。広く浅く見て歩きたい方も、1点集中型のダイブな街歩きをしてみたい方も満足できるはず。



おまけ情報

現地日本人駐在員がお勧めする旬のレストラン&ショッピング

●お勧めレストラン

Baan Khanitha バーン・カニタ (タイ料理)
在タイ欧米人に人気!
住所: 36/1 Soi 23, Sukhumvit Rd
Tel: 258-4181
時間
11:00-14:00, 18:00-23:00
行き方
BTS Asok駅からタクシー10分



Vientiane Kitchen ビエンチャンキッチン (北東タイ料理)
夜はバンドの生演奏あり。
住所: 8 Soi Naphasap 1, Soi 36
Sukhumvit Rd.
Tel: 662-2311
時間
12:00-24:00
行き方
BTS Thong Lo駅から徒歩10分



Lemon Grass レモングラス (タイ料理)
リピーター多し。駅にも近く便利。
住所: 5/1 Soi 24 Sukhumvit Rd
Tel: 258-8637
時間
11:00-14:00, 18:00-23:00
行き方
BTS Phrom Phong駅から徒歩5分

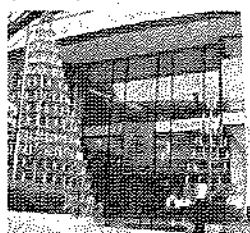


Ban Laos バーン・ラオ (イサーン料理)
鶏の炭焼き (ガイヤーン)が人気。
住所: 49 Napasapi Soi 36 Sukhumvit Rd.
Tel: 662-2311
時間
11:00-24:00
行き方
BTS Thong Lo駅から徒歩15分



●お勧めショッピングスポット

Emporium エンポリウム
高級ブランドが入った駅前ショッピングセンター
住所: 622 Sukhumvit Rd.
Tel: 664-8000
時間
10:30-22:00 (土・日・祝日10:00-)
行き方
BTS Phrom Phong駅に直結(連絡階段あり)



Siam Discovery Center サヤム・ディスカバリー・センター
高級ブランドが多数入ったショッピングセンター
住所: 979 Rama 1 Rd. Tel: 658-1000
時間: 10:00-21:00 (店によって異なる)
行き方: BTS Siam駅から徒歩3分

Mar Boon Krong Center (MBK) マーブンクロン・センター
いろんな意味でバンコクらしい? 大規模ショッピングセンター
住所: 444 Phayathai Rd. Tel: 217-9111 時間: 10:00-22:00 (店によって異なる)
行き方: BTS Siam駅に直結 (連絡階段あり)

バーデン・バーデン BADEN BADEN
百発製サワークラフトとドイツビールのお店
Happy Power Tel: 468-5585
ご予約・お問い合わせは
お気軽に日本語でどうぞ
Open 21:00
Carlsberg
42 Lorong Mambong Holland Village

どんな痛みもご相談下さい。
ACTIVE CHIROPRACTIC
アクティブ カイロプラクティック
ゴルフ肩・テニス肘などのスポーツ障害、
背中、首の痛み、頭痛、筋肉や関節、背骨・X脚・O脚などの矯正
Dr. Bruce Lee
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)
1 Orchard Boulevard #07-01 Camden Medical Centre
Tel: (65) 836 0833 Fax: (65) 836 0830
E-mail: drlee@pacific.net.sg

大動脈のBTS
タクシー以外でバンコクの交通手段で欠かせないのは、トゥクトゥクやバイクタクシーですが、タイ語が出来ない人にとってはつらいものがあります。そこで移動手段がタクシーになりがちだったバンコク市内でも、1999年に登場したBTS (スカイトレイン)のお陰ですっかり便利になりました。タクシーの初乗りが35バーツなのに対し、BTSの乗車料は10~40バーツとおお

2度目のバンコクなら
普通のガイドブックのバンコクなんて面白くない! 2度目のバンコクは、自分の足で歩いてみたいのか? JTBバンコク支店のご協力により、在住者がお勧めする「旬のスポット」をご紹介します。これであなかもバンコク通? シンガポールから飛行機でわずか2時間の別世界、ちょっと週末の連休に1日ブラスして、気軽に行けそうな距離です。

観光客向けの大型客船はリバー・シティからの発着で、各旅行代理店で申込みできます。
※時間料金は季節により変更の可能性ありますので、随時ご確認ください。

地元の人向けのクルーズ
レストラン「ヨックヨック」や「リバーサイドホテル」からのクルーズは地元の人向けのため、食事は辛めの付け、船上でメニューの中からオーダーする方式です。
「ヨックヨック」
20時~22時 80バーツ
TEL: 863-10565
「リバーサイド」
19時45~22時30 100バーツ
TEL: 883-1588

平行して走るチャルンク
ルン通りを中心に東西に長くのびるチャイナタウン。かなり長いので、全部を自分の足で歩くなんて地元の人でもしない無茶はやめましょう。バスを使って効率よく移動するのがチャイナタウン歩きのコツ。チャルンク通りとヤ

水都、バンコク。川を散歩するならクルーズを利用
バンコク庶民の日常的な通手段であるエクスプレス・ボートや渡船。乗ってみたいけど、言葉の問題が...。それではクルージングはいかがですか? 日中もいいですし、夕食つきのディナークルーズがおすすめです。

優雅な小型木造船「マノラ」
定員40名とこじんまりして落ち着けます。ディナーのタイ料理は味も好評。
※マリットリンドールとスバより発着
19時30~22時45 1200バーツ
TEL: 47610022
EXT: 1416

めなため、客足の伸びはいま一步のようですが、タイ語が出来なくてもバンコクの主要ポイントを移動できるため、旅行者には非常に便利な乗り物です。

王宮前広場周辺
王宮は、別名エメラルド寺院と呼ばれ、初めてのバンコク観光なら訪問必須の寺院ですが、2度目のバンコクなら、この周辺を歩いてみたいいかがでしょうか? 王宮前広場を眺むようにワット・プラケオ王宮、ラクムアン(市の柱)、タマサート大学、国立博物館、そして各省庁を表すビルが林立しています。しかし、その裏には歩足を踏み入れると、バンコクのレアな世界を垣間見ることが出来ます。

キレイだけじゃなく、健康も。
新登場
MORPHO-LYMPHO-DRAINAGE TREATMENT
モルポ・リンパ・ドレナージ・トリートメント
ビューティーケアはその人の体質に合ったものでなければ、じゅうぶんな効果を発揮することができません。この新トリートメントはスイスのMETHOD PHYSIODERMIEの製品を使用して、お客様一人ひとりの体質(胆汁質、多血質、粘液質、黒胆汁質)に合ったケアをいたします。また身体の安全管理と清浄をしてくれるリンパに働きかけることにより、むくみを解消し、身体の免疫力を高めてくれます。

お試しキャンペーン実施中! (2002年1月末日迄)
★フェイス 60分 120ドル → 80ドル
毒薬を取り除き、リンパ液と血液循環を促し、ツルツルの肌に仕上げます。
★ボディ 60分 160ドル → 95ドル
セルライドや水分を排出して、1回の施術でサイズダウンが期待できます。
※1月専バティをご持参ください。

アニュー・ホーテサロン
ANEW
BEAUTE SALON
FACE BODY FOOT SPA
Tel: 333-4420 (予約制) Fax: 333-4421
営業時間/10:00~21:00 (無休)
6 Raffles Boulevard,
#03-233 Marina Square

Berlitz
グループレッスンプログラム
12週間コース(英語)
週2回 月曜日10:00~11:30 am
水曜日10:00~11:30 am
8週間コース(英語・その他)
週1回 火曜日 7:00~9:10 pm
土曜日 9:15~11:30 am
8週間コースは他言語もご用意
マンダリン・フランス語・ドイツ語・スペイン語...
http://www.berlitz.com
ガレーシアドベンチャーでセサミの仲間と一緒に英語を話そう!
セサミイングリッシュ(子供コース)
4-5歳コース(4:15~5:25) 6-7歳コース(4:15~5:25)
8-9歳コース(5:00~6:10) 10-12歳コース(5:00~6:10)
1回1時間10分(30分プレタイム+40分レッスン)
ベルリッツラングエージセンター
501 Orchard Road #05-03/04 Wheelock Place Singapore 238880
Tel: 7337472 Fax: 7337805
The Garage @ Ventures1チャイルドエデュケーションセンター同ビル内2階に託児所があります。



材料(2~4人前)

- 蟹(スリランカ産、もしくはインドネシア産)1匹 (1.4kgくらいのもの)
- ガーリック(細かく刻む).....20g
- 生姜(※).....20g
- フレッシュレッドチリ(※).....10g
- スプリングオニオン(刻む).....20g
- ブラックペッパーペースト(レシビ参照).....100g
- マーガリン.....50g
- クビオカ粉またはコーンスーチ.....適宜
- チキンストック.....800ml
- 盛りつけ用
- フレッシュコリアンダー.....適宜
- フレッシュレッドチリ.....適宜

調味料

- 砂糖.....小さじ1
- チキンパウダー.....小さじ半
- ライトソヤソース.....小さじ1
- ダークソヤソース.....小さじ1と1/2
- 紹興酒.....小さじ1
- ごま油.....小さじ1
- ラー油.....小さじ2
- ★ブラックペッパーペーストの材料(150g分)
- 荒挽き黒コショウ.....2g
- シャロット(細かく刻む).....15g
- にんにく(※).....15g
- フレッシュレッドチリ(※).....8g
- Maggi Sauce.....20ml
- Worcester Sauce.....20ml
- トマトケチャップ.....85g
- 無塩バター.....15g
- チキンパウダー.....4g
- 砂糖.....80g

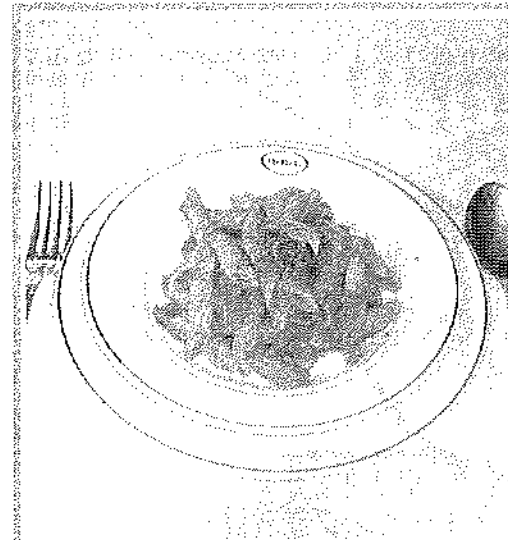
Ah Hoi's Kitchen (ア・ホイズ・キッチン)のブラックペッパークラブ

シェフの秘伝

ブラックペッパーペーストは多めに作っておき、エビや牛肉の炒め物などに使用しても大変美味しく、ペーストは冷蔵庫で1週間保存OK。蟹は必ず生きてるものを選んでください。選ぶ目安として、あまり勢よく動いていないもの、身が軽いと動きが速くなるからです。ゆっくり動いている蟹を選んで方がベター。(肉がぎっしりと詰まっている)蟹は大きさによって火の通し時間はまちまちですが必ず中までしっかりと火を通してください。炒めるときは最後まで強火で!

- ① 中華鍋にバターを入れ弱火でとろかす。
- ② シャロットとガーリックを加え香りが出るまで炒める。
- ③ フレッシュチリ、黒コショウを加え、さっと炒めたら残りの調味料全部を加え、ソースがトロリとするまで弱火でじっくりと炒める。
- ④ よく水洗いした蟹は裏返しにし、中央の柔らかい殻の部分にブスリと包丁を入れ、そこに箸を刺しておく。しばらくして蟹が動かなくなったら裏返し、甲羅を表にする。
- ⑤ 左右の甲羅の内側に包丁を入れ甲羅を取り除く。
- ⑥ 甲羅の両横、キザキザの部分を取り除く。
- ⑦ 大きなツメと足を根元から切断する。ガニをとりのぞく。胸のまん中をタテ半分に切り落とし、それを今度は横半分に切る。
- ⑧ 大きなツメの部分は包丁の背でたいたいて割っておく。
- ⑨ 中華鍋をあらかじめ強火でガンガン熱しておく。
- ⑩ マーガリンを入れたらすぐに生姜、にんにく、フレッシュチリを入れて炒め、香りが出たらブラックペッパーペースト100gを入れる。
- ⑪ さらに香りが出たところで蟹を加え約3分ほど炒めたらチキンストックを入れ、フタをする。
- ⑫ 途中かき混ぜ、蟹がさらに赤くなってきたら、砂糖とチキンパウダーを加えまたフタをし、約5分、ストックの量が蟹の高さスレスレになるまで煮詰める。
- ⑬ ダーク&ライトソヤソースを加え良くかき混ぜ、ソースがだんだんとトロリしてきたら水とききのクビオカ粉(またはコーンスターチ)をまわし入れ少し炒める。
- ⑭ スプリングオニオンをふりかけ、さっと混ぜあわせたら即座に火を止める。
- ⑮ コリアンダーと油をふりかけ、混ぜたらお皿に盛り、フタをのせる。

取材協力 Ah Hoi's Kitchen (ア・ホイズ・キッチン) Poolside, Level 4, Traders Hotel (above Tanglin Mall) Tel: 831-4373



材料(1人前)

- ペンネ.....60g
- 塩.....少々
- アラビータソース
- ニンニク.....5~6片
- パセリ.....大きじ1
- パジルの葉.....2~3枚オリーブ
- オイル.....大きじ3
- トマト(カン詰めでも良い).....約250g
- 赤唐辛子.....5片

ダ・パオロの「ペンネ・アラビータ」

シェフの秘伝

パスタ料理の美味しさを左右するのは1にパスタ、2にソース! 適度でパスタが硬すぎたり、柔らかすぎたりソースがいくら上手くても硬さが残るのがベスト。ソースは使ってるけど、家で作る時は僕がペンネを使う理由は、ペンネは穴があいていてソースがからみやすいし、なんてたってパゲッティよりも茹で時間が短い! そして、第2の命「ソース」は焦がさないように気をつけること。パスタとソース、どちらも上手くできないと味を損なってしまふんだ。

- ① ニンニク、パセリをみじん切りにし、赤唐辛子は輪切りにする。
- ② トマトを湯むきし(熱湯で3分ほど茹で、冷水でひやした後に皮をむく)、種を取り出してザク切りにする。
- ③ 深い鍋にたっぷりの水に塩を入れて沸騰させる。
- ④ ペンネ(パスタ)をいっきに鍋に入れ、ふきこぼれないようにしながら好みの固さになるまで茹でる。
- ⑤ フライパンにオリーブオイルを入れる。
- ⑥ オイルが温まったら、ニンニク、パセリ、赤唐辛子を焦がさないように炒める。
- ⑦ ニンニクがキツネ色になったらトマトを入れ、5分ほど分ほど焦がさないように水気がなくなるまでヘラなどでかき混ぜる。
- ⑧ 茹で上がったペンネをフライパンに入れ手早くソースとからませる。ここで、時間をかけ過ぎるとペンネがフライパンの余熱でびびってしまうので注意。
- ⑨ お皿に盛りつけ、飾りのパジルの葉をのせてできあがり!

取材協力 Da Paolo(ダ・パオロ) 本店/66 Tanjong Pagar Road Tel 225-8306 支店/80 Club Street Tel 224-708144 Jalan Merah Saga #01-56 Tel: 476-1332



一挙公開!!
あの有名シェフたちが明かす
秘密のレシピ
「マンゴスチン・クミン」秘伝レシピ

イートンハウス
International School / Preschool
お子様により良いヘッドスタートを
すばらしい教師陣と共に...洗練された熟練教師陣による少人数教育によりきめ細やかな指導と援助、そして指導をお約束いたします。

また小学無類では、学力面のみならず、個性の開花を助ける特別なカリキュラムを採用いたしております。どうぞお子様に、より率先の良いスタートを切らせてあげましょう。お気軽にお電話下さい。

51 D'Almeida Road Singapore 139501 Tel: 346 6922
7 Seraya Lane Singapore 437275 Tel: 440 5100
39 Newton Road Singapore 397960 Tel: 332 3322
1 Vista Road Singapore 267771 Tel: 468 7880

Website: <http://www.etonhouse.com.sg>

Essence Vale Day Spa
心とからだ若返る

当店ではアロマテラピーを使って、お客さまをより生き生きと美しくお手伝いをいたします。私どものマッサージやトリートメントは、精神を満たし心とからだのバランスを整えます。

酸化防止フェイシャル \$85.00 (90分)
新処方美容法。自然の恵みを受けたグレープシードのエッセンスには酸化防止作用があります。ビタミンA、C、Eとともに、あなたのお顔にしっかりとつやや感を取り戻します。最後は脚部マッサージでリラックス。

オキシジャン・ヴァイタルフェイシャル \$105.00(90分)
お肌の免疫力を高めますから、過敏性の方にも大丈夫。ビタミンEを豊富に含む後のローションは、あなたのお顔に健康な輝きをお約束します。

カモミールのかおり \$135.00(120分)
ゴージャスなこのコースはあなたを緊張とストレスから解放します。カモミールの優しいかおりと穏やかなボディ・マッサージをご満喫ください。しっとりやわらか、つやつやのお肌に戻ります。仕上げのミニ・フェイシャルで、あなたは日中輝きます。

上記他のサービスも承っております。*料金にGSTは含まれておりません。

Essence Vale Day Spa TEL:735-8082
218 Orchard Road #02-07A Orchard Emerald (S)239851
Essence Vale Aroma Spa TEL:831-4349
Traders Hotel Singapore Traders Fitness Centre 1A Cuscaden Road 4th Floor (S)249716

日本まで
1分間
たったの38セント
(24時間同一料金)

どんどん安くなる国際電話料金。
2002年も国際電話は
DSIテレコムにお任せください。

● 24時間同一料金
● インターネット電話ではありません
● 高品質な音声
● 携帯電話からも同一料金
● 利用法は簡単

DSI	Singtel	StarHub	M1
日本 0.38	0.90	0.86	0.85
香港 0.29	0.70	0.66	0.65
台湾 0.45	1.40	1.19	1.15
韓国 0.45	1.25	0.90	0.90
タイ 0.49	1.15	0.95	0.95

DSI Telecom Singapore Pte Ltd
1551+ 国番号+ エリア番号 + 電話番号
180 Cecil Street, #10-02, Singapore 089543
E-mail: sales@dsi.com.sg <http://www.osium.ne.jp>

PRE-SCHOOL WITH A DIFFERENCE

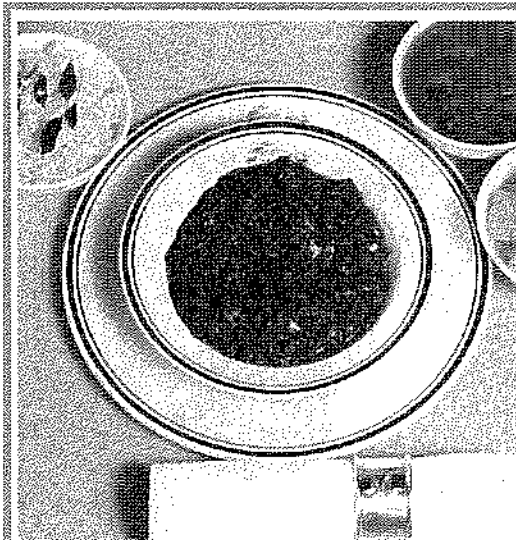
独自の構成された英語と日本語のバイリンガル・プログラムを提供する、シンガポールで最も進歩的なプレスクール

● きわめて優秀な教員とスタッフ
● 綿密に計画された環境
● 半日保育と終日保育のプログラム

トータル学習プログラムによるカリキュラムは

● 豊富な経験に基づく統合されたアプローチ
● 考える力と積極性を伸ばす学習法
● 右脳と左脳の両方を積極的に刺激
● 子供の全人教育を重視

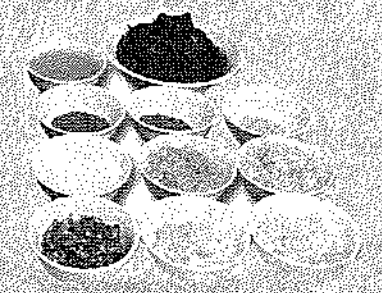
Little Skool House
The Little Skool-House By-the-River
177 River Valley Road #05-01 Liang Court Singapore 179030
Tel: 339 3488 Fax: 336 8506



材料(2~4人前)
 ほうれん草 (ローカル、中国、日本産どこのでもOK).....800g
 玉ねぎ(いぼりて紫色のボンベイオン).....80g
 にんにく.....50g
 グリーンチリ.....25g
 フレッシュコリアンダー.....25g
 しょうが.....15g
 トマト.....大1個
 カッテージチーズ.....200g

調味料
 ギー(Ghee)またはベジタブルオイル.....大さじ2
 バター.....大さじ2
 クミンシード.....小さじ1
 白コショウ.....小さじ1/2
 レッドチリペッパー.....小さじ1/2
 コリアンダーパウダー.....小さじ1/2
 ガラムマサラパウダー.....小さじ1/3
 塩.....小さじ2

カッテージ・チーズ
 フル・ファット(全脂肪)ミルク.....1リットル
 注意: スキムミルクやローファットではできません。
 お酢(日本の米酢でOK)またはレモンジュース.....大さじ1/2



ティフィン・ルームの“ホームメイド・カッテージチーズ入りほうれん草カレー”

シェフの秘伝
 ほうれん草は全てみじん切りにするよりも、半分の量をブレンダーにかけ、ピューレ状にして加えると、色鮮やかで、よりクリーミーな良い味に仕上がります。
 できる限りギーを使用した方が香り高く、コクのあるカレーに仕上がります。

- 作り方**
- ① 鍋にギーもしくはオイル、クミンシードを入れ、中火でクミンシードが弾けてくるまで炒めたら、にんにく、玉ねぎを投入し、こんがりきつね色になるまで炒める。(途中こげつきそうだったら水を少々足して炒めてもよい)
 - ② 生姜、グリーンチリを入れ、約3分炒める。
 - ③ ほうれん草を入れ、かき混ぜながら、レッドチリパウダー、コリアンダーパウダーを入れ、3分間ちよつと炒めて、バター、塩、白コショウを加える。
 - ④ カッテージチーズ、トマトを入れ、約5分煮込み、最後にガラムマサラパウダー、フレッシュコリアンダーを入れ、もう一度塩味を好みに整え、火を止める。
- カッテージ・チーズ**
- ① 1リットルの全脂肪牛乳を沸騰させ、酢やレモンジュースを入れたら火を止め、ゆつくりとかき混ぜ、水分とミルクに分離してくるのを待つ。
 - ② 分離したら、きめの粗い麻などの布でこす。しぼらないこと。水分がほぼ落ちたら、布でチーズを丸く包み、平たいお皿の上のせ、その上からお皿をかぶせ、重石をのせる。20分〜25分おいておく。
 - ③ 耳たぶほどの固さになったら、布から外し、一口大に切る。
- ※ チーズは空気に触れるとすぐに乾燥するので、保存する場合は切らずに丸ごと水の中に入れて保存する。2〜3日おくといい。

●取材協力 Tiffin Room(ティフィン・ルーム) 1 Beach Road, Raffles Hotel Tel: 337-1886 (代表)

开始学中文!

日本語を話す中国出身のネイティブスピーカーから本場の発音が学べます。

1月21日(月) 開講

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座

① 月・水 09:40~11:20 ② 火・金 12:40~14:20
 ③ 月・木 12:40~14:20 ④ 日 13:45~16:15

授業料: \$360/1学期(①②③は18回、④は12回レッスン)
 学生数: 5~12名(1クラス)
 全て初級クラスです。(中級、上級クラスについてはお問い合わせ下さい)

KOMA Language School 日本語ホットライン
Tel. 238-0055 (Mr. 中川 or Miss 北村)
 (月~金 10:00~18:00)
 #06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル隣)

リリアンナ・ビューティーサロン

冬虫夏草入 100%天然素材
リリアンナ商品
 アトピー、花粉症に効果あり!!

開店3周年 感謝をこめて 1月まで
 リリアンナ商品・フェイシャル すべて15%引き
 マツ毛パーマ \$35

フェイシャル	ノーマルコース	\$55
	スペシャルコース	\$60~125
ボディ・マッサージ	指圧マッサージコース	\$80
	オイルマッサージコース	\$80
フット・マッサージ	スペシャルコース(40分)	\$35

マニキュア・ペディキュア・脱毛(WAX)のコースもご紹介します。

受講生大募集! いつでもお申し込み頂けます。

ビューティーセミナー開講
 ※ビューティーセミナー修了試験合格者には、認定証を発行致します。

フェイシャルコース **フットマッサージコース**

日本人講師によるネイルコース

#01-07 Hotel Grand Central 22 Orchard road / Cavenagh Road (S)229617
 詳細はお電話でリリー・ウォンまで(日本語でどうぞ)
Tel: 738-9664, 733-4270 H/P: 96586382



材料(6人分)
 レッドスナッパーの頭.....750g~1kgのもの1匹分
 オクラ.....5本 1/2に切る
 パイナップル.....15ピース(口大の大きさに切ったもの)
 スプリング・オニオン.....1本
 みじん切りコリアンダー.....2束

タマリンド・ジュース(TAMARIND JUICE)の材料と作り方
 タマリンド大さじ山盛り2を500mlの水に浸し、手でよくもみほくし、こし器です。

カレー・グレイビーの材料
 ベジタブル・オイル.....1/2カップ
 デイルシード(Dill Seeds).....小さじ2
 フェネルシード(Fennel Seeds).....小さじ2
 クミンシード(Cumin Seeds).....小さじ2
 カレーの葉(Curry Leaves).....枝3本分
 (葉は一枚づつ枝からはずす)
 生のレッドチリ.....5本 半分半分に切る
 ガーリック.....15個 半分半分に切りつぶしておく
 玉ねぎ.....(中)2個 (中)2個
 スライス.....(中)3個 4つ切りにする
 しょうが.....30g すりおろす
 レッドチリパウダー.....大さじ4
 ターメリックパウダー(Turmeric Powder).....大さじ2
 コリアンダーパウダー(Coriander Powder).....大さじ4
 フェネルパウダー(Fennel Powder).....大さじ2
 クミンパウダー(Cumin Powder).....大さじ2
 フェヌグreekパウダー(Fenugreek Powder).....大さじ2
 ココナッツミルク.....1ℓ
 塩.....大さじ1
 水.....500ml

ムトゥ・カレーの“フィッシュ・ヘッド・カレー”

シェフの秘伝
 ●フレッシュなココナッツミルク(しぼりたて)を使用すると、フィッシュ・ヘッドに合う、よりさらりとしたグレイビーに仕上がります。●フレッシュなコリアンダーの葉は、手でちぎりながら入れてください。香りがグンと引き立ちます。●インド料理の秘訣は油の中にスパイスの香りをじっくりと移してゆくことです。絶えず掻き回しながら、根気よく炒めてください。●辛さは自由に加減可能です。水やココナッツミルクも分量は自由に調節してください。

- 作り方**
- ① お湯を沸かす。
 - ② よく水洗いしたフィッシュ・ヘッドに塩とターメリックの粉、それぞれ大さじ2杯分(これはレシピの材料とは別をよくこすりつける)。
 - ③ 熱湯の中にフィッシュ・ヘッドを2〜3分ぐらさせ臭みを取る。
- 作り方**
- ① 大きな鍋に油を入れ、中火でデイルシード、フェネルシード、クミンシードの順に入れ、たえずかき混ぜながら、香りが出るまで炒める。
 - ② カレーの葉、つぶしたガーリック、フレッシュチリを入れ、数分炒める。
 - ③ 玉ねぎを入れてほんのり茶色に色づくまで炒めたらおろしたショウガとトマトを入れる。
 - ④ トマトに火が通ったら、弱火にして、全ての粉のスパイスを入れ、さらに生のコリアンダー1束分を手でちぎりながら加え、オイルがジワッと浮き上がってくるまで炒める。
 - ⑤ タマリンド・ジュースを加えたら中火にし、スパイスとよく混ぜながら約5〜6分煮る。
 - ⑥ ココナッツミルクと水、フィッシュ・ヘッドを加えて沸騰するまでフタをしなくて煮込む。
 - ⑦ 沸騰したら弱火にし、フィッシュ・ヘッドに火が通るまで煮込む。
 - ⑧ 塩とオクラを加え約2分煮込み、器に盛りつけ、いたたく直前に1束分のコリアンダーを手でちぎって加え、スプリング・オニオン、パイナップル(生のまま)を加える。

●取材協力 Muthu's Curry (ムトゥ・カレー) 72/76/78, Race Course Road Tel: 293-2389

HUEN'S
 SINCE 1988 IN SINGAPORE

自分にほろほろ
 ~香港工場からの直送だからお求めやすい価格です~

Far East Plaza
 2 F に 4 ショップ

営業時間 10:00-21:00 (年中無休)

HUEN'S JEWELLERY & ARTS
 14 Scotts Road, #02-36/46/80/107
 Far East Plaza
 メトロ・デパートの上
Tel: 7381546

淡水真珠のネックレスプレゼント
 \$510以上お買い上げのお客様に

英会話 ジオス
 GEOS Language Centre Singapore

初心者でも大丈夫!!

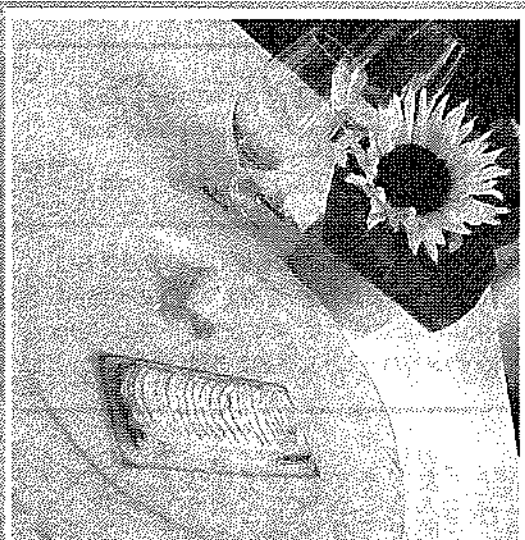
新クラスオープン! ビジネスマン・奥様クラス

コース ・日常英会話コース ・ビジネス英会話コース ・短期集中コース
クラス ・ビジネスマンクラス ・TOEICクラス ・奥様クラス
 ・中学生/高校生クラス ・初心者クラス 他

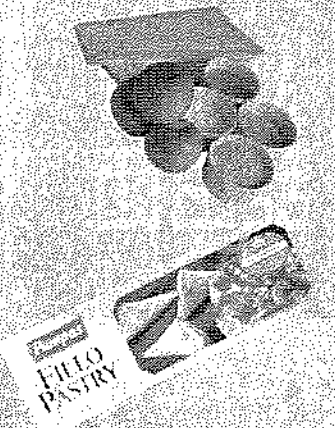
TOEIC試験実施校
 Student PASS 資格校(文部省認定校)

お気軽に日本語で他校までお問い合わせ下さい。
 (受付:月~土)10:00~20:00

ジオスシンガポール校
 400 Orchard Road #14-07 Orchard Towers(ヒルトンホテル隣)
 URL: www.geosing.com.sg
8734-7556



- 材料(4人前分)**
- アーモンド・クリーム※.....50g
 - アーモンド・パウダー.....30g
 - 溶かしバター(無塩).....50g
 - グリーン・アップル.....2~3
 - 個粉砂糖.....20g
 - フィロ・ペイストリー・シート(Filo Pastry).....7枚
 - 冷凍のフィロ・ペイストリーは室温に戻しておく
 - アーモンド・クリーム※の材料分量は適量(無塩)
 - バター(室温に溶かしたもの).....250g
 - 粉砂糖.....225g
 - 卵(全卵)室温にもどしたもの.....3個
 - アーモンド・パウダー.....235g



レザミのアップル・タルト

準備の初め

●アーモンド・クリームで使用するバターと卵は必ず室温に戻しておいてください。冷蔵庫から取り出したばかりの卵を使用するとクリーム状にしたバターと合わせた時、分離してしまいます。

●オーブンは必ず事前に40分くらいあたためておいてください。機種によって、オーブンの焼き上がりが遅いので、焼き時間は自分で調整してください。

①室温で柔らかくしたバターをクリーム状にする。

②粉砂糖を3、4回に分けて加える。

③アーモンド・パウダーも徐々に加え、マヨネーズ状になるまでよく混ぜる。

④室温にもどしておいた卵3個分をとき卵にし、少しづつゆつくりと③に混ぜ合わせる。

作り方

①リンゴの皮をむき、半分は切って中の芯をくり抜き、1.5mm×2mmくらいの薄さにスライスし、約5mm間隔で少しづつスライスさせながら重ねてゆく。目安として1人前が14~15切れくらい。

②フィロ・ペイストリー・シートを広げ、表面に溶かしバターを刷毛でまんべんなく塗り付け、その上からアーモンドの粉をパラパラふりかける。その上にフィロ・ペイストリー・シートを重ねる。この作業を6回繰り返す。

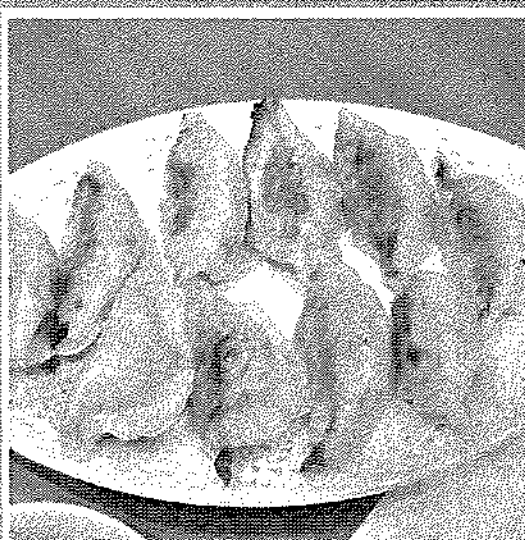
③7枚目をびたりと重ね合わせたらカッターで、6cm×14cmを約1人前のサイズとし、カットする。

④ベーキング・シートを天板の上に敷き、③を並べ、アーモンド・クリームをフィロの上に塗り付け、①のリンゴをフィロの上ののせる。フィロの幅と合わせるため、余分な端を切り落とし、リンゴの上に刷毛で溶かしバターを塗り付け、その上から粉砂糖を茶こしでまんべんなくふりかける。

⑤あらかじめ温めておいたオーブン(180度)の中段で約15~20分焼く。こんがりとした色になったのを目安に取り出し、表面が乾燥しないよう、もう一度粉砂糖を茶こしでふりかける。

⑥パーナーもしくはオーブンの上火でリンゴの表面に美しい焼き色をつける。

●取材協力 "Les Amis" 1 Scotts Road, #02-14 Shaw Centre Tel: 733-2225



- 材料(餃子の皮 1袋分/25個分)**
- 豚ひき肉.....100g
 - むき海老.....20g
 - ニラ.....100g
 - ショウガ.....小さじ1
 - 粉末のチキンストック.....小さじ1
 - (キューブならば1/3個)
 - オイスターソース.....小さじ1/2
 - 塩.....小さじ1/2
 - 砂糖.....小さじ1/2
 - 胡椒.....少々
 - 水.....小さじ1/2
 - ごま油.....小さじ1
 - 餃子の皮.....袋(24~25枚)
- 皮の作り方~皮も手作りしたい方**
- 材料(餃子の皮25枚分)
- 強力粉.....70g
 - 薄力粉.....70g
 - 水.....70cc

老北京食堂の三鮮鍋貼(海老と豚肉とにら入り焼き餃子)

準備の初め

●②で具を混ぜるときヘラは一方方向にくるくる混ぜ続ける。これが具をふっくら仕上げるポイント。

●豚ひき肉は脂の多いものと赤みを半々で混ぜるのがベスト。

●餃子は何もつけずに食べるのが北京流。でもお好みでショウガの千切りと黒酢(甘味のない"鎮江香酢"がおすすめ)といっしょに焼き立てのアツアツをどうぞ。

皮の作り方

①ボールに粉を入れ、水を少しずつ入れながら手で混ぜる。混ぜたら生地が均一になるまで軽くこねる。

②ラップに包んで室温で20分休ませる。

③ラップから出し、打ち粉(強力粉)をした台の上でこねて棒状にする。手またはスケッパーで25等分し手で軽くまるめる。

④手のひらでつぶしてから種棒で丸くのぼす。このとき中心を少し厚く、ふちを薄くしておく。その後で包みやすい。

下ごしらえ

①ショウガとニラはみじん切りにする。

②むき海老は背ワタをとり、粗めのみじん切りにする。

作り方

①水とごま油以外の具の材料を全てボールに入れヘラ又は手で混ぜる。

②水を入れヘラ又は手でくるくる混ぜる。水が具になじんだらごま油を入れ混ぜる。

③皮のふちに水をつける。(皮も手作りの場合は何もつけなくても皮がつくので水は不要)手に皮をのせたら手をお碗のような形にしてからヘラ又はスプーンで具を押しこむように入れていく。

④皮を2つ折にして閉じるが、このとき両端を閉じないで、両端に穴がある状態にすると火の通がよくなる。

⑤テフロン加工のフライパンを弱火にかけ油をひいて餃子を焼いて並べる。全部並べたら強火にする。裏を見て少し色がついたところに餃子の半分の高さまで水を入れふたをする。水がなくなるまで待ち弱火にしてふたをとる。裏がきれいな黄金色になったら焼き色を見せるように皿に並べてできあがり。

●取材協力 老北京食堂(Lao Beijing DINING HALL) 238 Thomson Road #02-11/12 Novena Square (Shopping Mall) Tel: 358-4466

呼び寄せ便特集

東京・大阪 発

S\$710より

※2ヶ月間有効 ※国内線割引有り

中国正月 特集

バンコク・アユタヤ	4日間	出発日:2月10日
ブーケット島	4日間	出発日:2月9日・11日
オーストラリア・パース	5日間	出発日:2月9日
モルディブ	6日間	出発日:2月8日・9日・10日
モロッコ周遊	10日間	出発日:2月8日
レユニオン島	7日間	出発日:2月9日

詳しいお問い合わせは

産経旅行SIN

TEL:2226600 FAX:2241400

E-MAIL: sankeisg@singnet.com.sg

HOME PAGE: <http://www.sg.so-net.com/koukoku/sankei/sankei.html>

東京:03-3562-4001 大阪:06-6222-6091

トロピックス・ランゲージ・スクール

MOE(文部省)認可校

- ビジネス英語コース
- 主婦のための英会話コース
- 小中高校生の英語コース
- 運転免許の準備コース
- 中国語会話コース
- 実用・商用中国語コース

TEL: 873-3704 Fax: 873-1792

E-mail: ttech@singnet.com.sg

URL: www.tropicslanguage.com

BLK 444 CLEMENTI AVE # 02-425B SINGAPORE 120444 (EW23 MRT後2分)

世界とともばら

INTERNATIONAL PRE-SCHOOL (幼稚園)でのびのび豊かな国際教育

United Educare Centre Pte Ltd

- 18カ月から6歳までの乳幼児対象。いつでも入園できます。
- 知育・体育からアート教育まで、幅広い楽しいカリキュラムで、お子様の個性を育てます。
- 全日または半日コース。無料体験コースもあります。
- 送迎バスあり。

詳しくは Ms Kim Teo までお問い合わせください。

TEL:4679877

35 Lotus Avenue, Singapore 277618

Thyme Salon

Hair • Face • Body • Nail

Special Service おひとり様1回限り

*パルティをご持参下さい。(要予約)

●クリスタルピーリング&コラーゲン

フェイシャル S\$239 通常 S\$288

Free ボディマッサージ 通常 S\$90

ヘアトリートメント 通常 S\$90

ヘアカット & マド・トリートメント 通常 S\$120 S\$49

ヘアカットとヘアカラーまたはパーマのお客さまにもマド・トリートメントサービスさせていただきます。

#03-058 Pan Pacific Hotel, 7 Raffles Boulevard Marina Square, Singapore 039595

Tel: 8830010 Fax: 8830060

20% OFF

※上記スペシャルサービスは除きます *クレジットカードの場合は15%OFF

MSK

お気軽に お電話下さい

日本語ソフトの購入

家でもオフィスでも使えるPCの購入

デジタルカメラ・PDAの購入

ホームページの制作

オフィスネットワークシステムの構築

疑問・トラブルの解決

MICRO SUMMIT SINGAPORE PTE LTD.

Blk 13 Braddell Tech #03-02 Toa Payoh Lorong 8 Singapore 319261

TEL: 2522677 FAX: 2522678 (久保・佐々木まで)

E-Mail: sales@msk.com.sg URL: www.msk.com.sg

コンパニオンアニマル (第1回)

「コンパニオン・アニマル」聞き慣れない言葉かもしれませんが、ペット(愛玩動物)を超えた人生の伴侶(はんりよ)といった意味です。まず犬をテーマに、Dog Paw Clubのメンバー3人に連載をお願いします。

コンパニオンアニマル 第1回
Dog Paw Club

先月号から始まったこの連載、私たち3人を結びつけているのは Dog Paw Club (トング・パウ・クラブ) 略して DPC) である。 Dog Paw Club... 日本語で言うと「犬の足あと」とでもなるだろう。シンガポールの大地にしっかりと犬の足あとをつけようという意味で名付け、二〇〇〇年三月からスタートし、たいたい50名弱のメンバーがいる。メールマガジンを機能を利用して、すでに一〇〇〇通以上のやりとりが行われている。Eメールから、時間の拘束もなく自由に参加できるのが大きなメリットである。

そして年に数回、「オフ会」と称して、皆さんと会う機会を設けている。

シンガポール在住の日本人が多数を占めているが、日本、マレーシア、タイ、アメリカに住まいが

「標準中国語」と「北京語」はどのくらい違うの?

まんだりん面白話 第二話

福建語や広東語など中国の方言、華語、マレー語、英語などが飛び交うシンガポール社会に住んでいるみなさんは、華人の友だちと付き合う時、せつかく習っている言葉を相手に話してくれたらいいなとひそかに思っていますか?

そんな時、素直に「標準中国語」マンドリンを話していただきたいのです。と頼めばいい話です。

標準中国語は「標準中国語」で

だれも「標準中国語」とは言わないのです。確かにマンドリンは北京語(北京方言)の発音が基礎となつていますが、本当の北京語とマンドリンではかなり多くの違いが見られます。

例えば、北京語では接尾語として「儿」がよく使われます。この「儿」はマンドリンにはあまり見られません。中国の国語教科書でもこの「儿」の発音は含まれません。

具体的な例で言うと、「どこに行きますか」と聞く場合、マンドリンは「去那里?」(音)チーナリー?」ですが、北京語は「上哪儿?」(音)シャン ナール?」になります。日本の標準語と江戸弁との違いに似ています。シンガポールは北京から遠く離れた巻き舌音の純北京語を話しているわけではありません。

かわつても引き続き参加してくれる人も多い。

飼っている犬種はチワワのような小型犬からオールド・イングリッシュ・シープドッグといった大型犬まで多彩だ。

犬を飼っている人のみならず、猫を飼っている人もいれば、トリマー、アニマル・シッターを仕事としている人も参加しており、様々な角度から人の話が聞けるのでとても参考になる。

そして何より一番うれしいことは、かく狭くならがちなペットの友人関係が広がることだ。

子育てと同じようにペットとの生活は楽しいことばかりではない。日本にいれば、ペットと暮らすための情報はいくらかでも簡単に得ることができ、異国の地ではなかなか難しい。

しつけ教室はあるのか? 特有の病気は? ペットを日本へ連れて帰るのはどうすればよいか? など考えるときりがない。海外で子供を育てるが、ドッグは書店でも並んで生活しようという本は残念ながら見たことがない。

予防できる病気やケガで命を落とす犬。満足な食事を与えられず健康を害している犬。しつけを何もされずに人間の手に負えない性格になつてしまった犬。連れて帰れないから山に捨てられた犬。すべては飼い主の知識不足から不幸な一生を送ることになった犬たちだ。

犬のみならず、コンパニオン・アニマルとして動物を家族の一員として迎入れたのなら、飼い主は最後まで愛情と責任を持って育てていくべきだ。そのためには一緒に悩みや楽しみを分かち合える仲間が不可欠だ。

一人だけ北京語を話すと、かえって仲間はずれになつてしまうという話もよく聞きます。いわば「郷に入れば郷に従う」で、私の北京出身の友人たちでも町に出ればやはりシンガポール人が分かりやすいマンドリンを使っています。ちなみに、マンドリンは大陸では「普通話(音)プウトンホア」、台湾では「國語(音)グウグウ」、シンガポールでは「華語(音)ハワア、ユウ」と呼ばれています。

同形語に見られる日中間の文化の差

「愛人」と「主人」

「我は他愛人(音)ウオー シー ター アイレン。」

中国の女性は大勢の人前で、自分が「愛人」であることを平気でしかも堂々と言います。それを聞いた日本人は誰でも眉をひそめるでしようが、これはとんでもない誤解です。

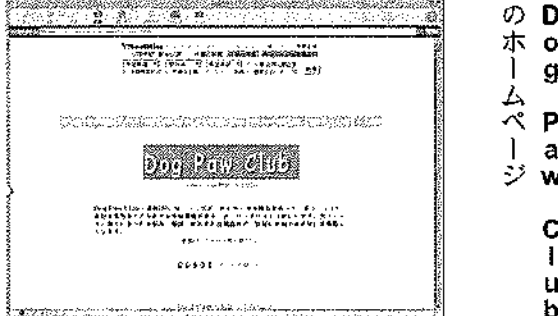
実は中国語の「愛人」とは、結婚した相手、つまり夫、妻、連れ合、配偶者の意味に過ぎないのです。

ちなみにこちらシンガポールではこの「愛人」はむしろ日本語の意味に近い使われ方をします。一方、私の夫のことは「我的先生(音)ウオダ シイエン シン(音)ウオダ タイタイ」と言います。

それに対して、他人に自分の夫を指して「主人」と言うのは日本ではごく自然な表現ですが、中国語の意味は「所有者、主宰者」の意味で、自分の夫を「主人」と言うた人の地位にしていることになってしまいます。

特にメイドを雇って生活するのが普通になつているシンガポールの社会では、自分の夫のことを「主人」と呼んだら、マダムかメイドか、来客の頭が一瞬にこんがらがってしまふそうです。

Dog Paw Club のホームページ



http://www.geocities.co.jp/AnimalPark-Shiro/5886/

ペットの寿命を守る信頼のブランド

ADVANCE

免疫力を強化する LARA 配合

皮膚と毛を守る多種類の栄養剤
胃腸の健康を保つ食物繊維

尿路結石症防止剤
長寿をもたらす栄養素
歯の健康ケア、魚類タンパク

第三話は、「旧正月のあいさつ言葉」いきなり実用会話。

私に日本語を教わっているこちらの女子大学生たちが一番思っているのがこの「主人」です。

ちなみに当地では結婚しても、女性に首字を変えませんが、人の奥さんや妻を指して「(〇〇)太太(タイタイ)」と言います。例えばタンさんの奥さんはタン太太とか、リーさんの奥さんはリー太太とか。

中国は国土が960万平方キロ、日本の約2.6倍の広さで、ヨーロッパがすっぽり入る面積です。したがって地方ごとに方言があり、その発音はまったく違います。ヨーロッパでドイツ語とイタリア語が違うように、たとえば北京の人と上海の人とは、通じないと言語が成り立ちません。そこで、コミュニケーション用の共通語が必要になります。こうして定められた官話がマンドリンです。大陸では普通話といひ、「普通話」に通用するといふ意味です。

したがって、「マンドリン」あるいは「普通話」は、中国人および華人の共通言語で、外国人からは「標準中国語」と呼ばれています。

葛珠慧(ジーチュウイ)先生

星日外国語学院院長
シンガポール大学(NUS)
南洋理工大学(NTU)日本語非常勤講師
元CCTV(中国中央电视台)国際部キャスター

愛犬紹介 (茶箱)

我が家の子供たちはベキニズで、南国で暮らすにはちよつと長すぎる毛の持ち主たちです。



もともとこの犬種の性格は飼主主忠実でプライドが高く、スズ、リシアは平和主義、フアリカは江戸っ子でもないのに喧嘩大好きという子供たちです。同じように育てているつもりでもやはりもともと犬格があるようでもこんなにも違う性格に育つてとつても楽しい子育てです。どんなに嫌な事があつた時でも変わらぬ愛情を与えつづけてくれる存在が彼らで、この子達の深い愛情に包まれてると安心できます。

犬達は人が愛を与えなくなつても、それでも愛を与えつづけると聞いた事があります。

私もこの子達に少しでも近づけるよう日々精進の毎日です。はい。

Pet Symphony

ペット シンフォニー

出会いから
ケア(グルーミング・ペットホテル)
ご帰国時の検疫手続きまで
安心しておまかせください

Pet Symphony
Liang Court 177 River Valley Road #02-38/40
(リャンコート大丸2階)
TEL: 3377667 FAX: 3371425
10 Jalan Kuras
(こちらの店舗では子犬や子猫をごらんになれます)
TEL: 5522911 FAX: 5522665

LNE PET CENTER
25A Lorona Liput (ホーランド・ビレッジ)
TEL: 4639177 FAX: 4677383

日本料理

まさかつ

お昼に、仕事のあとに、週末に。同僚、友人、家族、日本よりの旧友...とおこしください。

名物ちゃんこ鍋、せいろ、他メニュー豊富。(NEW SEIROYAのみ)

3両店共に個室有り

CHANKO MASAKATSU
80 Middle Road #01-88
Parco Bugis Junction
Singapore 188966
Tel: 334 2059

NEW SEIROYA MASAKATSU
165 Tanjong Pagar Road #01-17
Amara Hotel Shopping Centre
Singapore 088539
Tel: 225 8066

営業時間 11:30am~2:30pm 6:00pm~10:30pm

1/14 開講「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です

日本語で学ぶ

標準中国語教室

10週間 S\$450 (+GST)
(祝祭日は繰延します)

Tel: 438-7188 (無料 体験レッスン実施中)

電話受付時間: 月~金 (13:00~18:00)

11月のクラスはベビー・シッター・サービス(有料)があります。

	月	火	水	木	金	土
10:00 - 1:00	初級 A		中級 A		初級 F	中級 C
2:00 - 5:00			初級 D			初級 H
6:30 - 9:30	初級 B	初級 C	初級 E	中級 B	初級 G	

JSU Language School 星日外国語学院
Liang Court 5階
Fax: 773-3272 E-Mail: jsuschou@yahoo.com

Personal Voice

じゃらん

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(Fax: 2940948)または**郵送**(11A Jalan Pinang, Singapore 199143)で、編集部までお申し込み下さい。勝手ながら、このコーナーに閉じましてのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。●**締め切りは毎月21日正午**です。●無料掲載分で文字が多い場合、スペースの都合上一部削愛させていただきます場合もありますので、ご了承ください。●**営利的目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送下さい。支払先は**Parti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承下さい。●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承下さい。

教えます

日本人の講師が教えます。
トールペイント、ポーセリンペイント、ウォーターカー、バンフラワーその他各種クラスあり。本、木材、ペイント、ブラシその他の販売もあり。
Art of Craft #02-07 Orchard Plaza 150 Orchard Rd
TEL: 235-6267 FAX: 235-9039

日本語教師養成学校 創立16年、英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人へ日本語を教えてくださいませんか! 6カ月通信講座(シンガポールから可)教育能力検定試験対策。授業料:US\$1,195(教材込)3週間の通学コース(シドニー)もあり。
World Japanese Language Centre 449-51 Bay Rd, Waverton NSW2060 Australia
Tel:(61)2-9955-8732 Fax:(61)2-9460-1250
E-mail:wjlc@netspace.net.au http://www.netspace.net.au/~wjlc

シンガポール国際日本語教会

International Japanese Church of Singapore

■牧師 加藤 享 ■住所: 7 Kay Poh Road
■Tel: 465-6185 Fax: 465-6471
■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00
■場所: Kay Poh Road Baptist Church

リバーバレーロード ジオンロード
River Valley Road と Zion Roadとの交差点すぐ横です。
E-mail: ijcs@pacific.net.sg
ホームページ: http://home1.pacific.net.sg/~ijcs

HAIR TALK SALON

NEW YEAR PROMOTION!
最大40%相当のヘアケアプロダクトを、自由にお選びいただけます。
(2002年2月9日まで有効)

★メンズヘアカット **\$40**~
★レディースヘアカット **\$55**~

営業時間
11:00am-8:00pm(火~金)
10:00am-6:30pm(土・日・祝) 月休
38A Lor Mombong Holland Village
(要予約)
Tel: 468-9893 (Mr.ココまで日本語でどうぞ)

耳より情報

研究社英和辞書(SEIKO製)ローマ字併記のRM2000新登場。コンパクトでポケットに入るSR300、国語辞典搭載型のSR750、広辞苑搭載型のSR900も好評発売中。他にもSR830(\$268)、SR8000(\$568)、SD7200(\$478)など、用途に応じてお選びください。機種の詳細は、<http://www.sii.co.jp/cp/>でご覧頂けます。TCC SHOP Tel: 9475-6855, Fax: 774-2403 E-mail: tccsp@pacific.net.sg

日本語環境デスクトップパソコン\$2,500 3台限定
Pentium4(1.7GHz)、LCD(液晶)モニター、日本語Windows98、MicrosoftOffice2000搭載。まだパソコンをお持ちでない方、今お持ちの機種が旧式な方、是非お問い合わせください。
TCC SHOP Tel: 9475-6855, Fax: 774-2403
E-mail: tccsp@pacific.net.sg

ご自宅で産後(普通分娩、帝王切開)のマッサージ7回\$440。頭痛、ストレス、身体の痛み緩和とマッサージ(女性のみ)も可。
TEL 734-8009/97362-150 マリアム

譲ります

ヤマハ・キーボードPSR-320 半年使用良品(日本で購入したもの)練習用カトリッジ付 \$300
TEL/FAX 469-8434

(1) ベビーベッド (約130x71)
(2) アプリカウエストボーテ式子守帯
(3) 子供用自転車 (BMX)
ご連絡はHP: 93457515またはFAX: 758-4419までお願いします。

IKEAベッドサイドランプ(新品\$29で購入) \$20で。
TV台\$5で。取りに来てくださる方。
TEL/FAX 7360350

(1) カワイピアノ (CX21H) \$2,900
(2) 冷蔵庫TOSHIBA 57x51x140 \$200
(3) Fax \$70
(4) 携帯電話 \$70
(5) 水槽セット 30x60x36 \$100
(6) ソファーベッド \$30
(7) 変圧器 1,500 \$80 300 \$20
(8) 電気スタンド \$5-15
(9) 電動泡立器 \$5
連絡先 HP: 9624-6652

(1) 子供用折りたたみ便座(新品同様) \$10
(2) ベビー用かや(未使用・ディズニー柄、ベビーベッド使用可) \$35
(3) 子供おもちゃ 各\$3
(4) ディズニービデオ「ファンタジア」\$1
(5) VCDs多数 \$1-5
(6) 単行本と文庫本多数 無料~\$3
連絡先 HP: 96942171

(1) ナショナル乾燥機(車を持ち帰れます) \$100
(2) ナショナル掃除機 \$25
即引き渡し HP: 94529543

取りに来てくださる方。
(1) 三輪車(日本で購入) \$20
(2) OSH KOSHスニーカー(白サイズ9、新品) \$7
(3) Moujer jensスニーカー(白17cm新品) \$7
(4) くもん「くだものおやさカード」新品 \$3
(5) アンパンマンの声で覚える「元氣にごあいさち」\$5
(6) おもちゃ
(7) 子供服(女児 ~110cm)
(8) 婦人服(おもいにSサイズ)
(9) 日用雑貨
TEL 346-7940(18:00以降はご遠慮ください)

取りに来てくださる方に
新品SONY WEGA 29インチTV(未開封) \$900
モデル E32 XJ29M61 SILVER 定価 \$1,290
HP: 97715178

新品学習机(本棚付) 144x55x72 \$200(配送込)
定価\$500以上の品で、未配送の新品です
HP: 96890963

取りに来てくださる方に
ベビーベッド(木製、折りたたみ可能) \$100
Grange Rd.
TEL/FAX 235-6153

(1) IKEA本棚 185x185x39 \$60
(2) IKEA下駄箱(木製白3段) \$5
(3) 下駄箱(木製扉付) D34xH77xW74 無料
(4) 卓上ライト 3基 \$5
(5) 卓上ライト 2基 \$10
(6) フロア・スタンド \$5
(7) ナショナル・アイロンとアイロン台 \$20
(8) ドライヤー \$10
(9) CD・ワラジカセ(パナソニック) \$60
(10) 日本製CDラジカセ(1ツトランス付) 各\$5
(11) FAX付電話(SHARP)子供付 \$60
(12) クリスマスツリー(飾り付) 120cm \$40
(13) インライン・スケーター サイズ42 \$20
(14) ナショナル掃除機 \$10
(15) 卓上ゲーム(2種) \$5
5/7/8/11/14は2月上旬渡し、他は1月末まで可
TEL/FAX 471-0752

2月引き渡し、取りに来てくださる方に
(1) オープントースター(SANYO) \$20
(2) サンドイッチメーカー(KRUPS) \$5
(3) スタディーランプ \$10/40
(4) トランス V100(SANYO) \$30
(5) 掃除機(SANYO) \$50
(6) 3段引き出し(40cmx50cmx54.5cmキャスター付) \$60
(7) 扇風機(Philipsスタンド式) \$50
(8) CDプレイヤー(IVC) \$100
(9) 炊飯器(TIGER) \$20
(10) アイロン(National) \$20
(11) ジューサーミキサー(National) \$20
(12) フィッシュロースター(National日本製、要トランス) \$50
(13) コーヒーテーブル・サイドテーブルセット(ガラス製) \$10
(14) 物干しスタンド \$10
(15) アマチャー(グレー) \$5
TEL 732-0903
(1) カシオのワープロ(インクリボン、フロッピー付) \$50
(2) しまじろうビデオ(ぼけっと、ほっぷ、

すてっぷ、じゃんぶ)セットで\$40
じゃんぶのみカセット・テープ付
(3) ママちゃり用のイス \$25
FAX 011-770-692557 E-mail: farazil@indosat.net.id

新品の着物: 長じゆばん1枚、小紋2枚、袋帯2本、小物。5年前に35万円くらいで購入。
\$700で譲ります。TEL 363-0716

おもちゃ、シューズ、長靴(子供用)、子供服(Baby~7歳位)格安でお譲りします。
TEL/FAX 476-1032 (なるべく夕方以降、夜遅い時間可)

(1) 掃除機(SANYO) \$15
(2) 電気ポット(Tiger) \$15
(3) 炊飯器(National) \$15
(4) コーヒーメーカー \$5
(5) うつぶせ寝兼たみ敷敷布団(カバーとプロテクター付) \$10
(6) 赤ちゃん用ハンモック \$10
(7) ABCマット(26枚) \$5
(8) ベビーバス+チェンジング・マット \$5
すぐに取りに来てくださる方に TEL 358-2730

(1) テレビ(シャープ21B-FX1フラット画面、新品同様) \$100
(2) CDラジカセ(PHILIPS)新品同様 \$100
取りに来てくださる方に
HP: 96947153

(1) ABCマット(動物柄30枚) \$15 x 2セット
(2) ミッキーおすわり補助クッション(空気注入) \$5
(3) 保温調理鍋(新品) \$10
(4) 哺乳びん煮沸消毒器(AVENT) \$15
(5) 赤ちゃんベッド用回転オルゴール(クマ・バスター) \$10
(6) 赤ちゃんフロアマット \$15
(7) 子供用おまる(青・新品) \$20
(8) 西村京太郎 十津川シリーズ他130冊 \$80
HP 9692-5952

(1) だっこひも \$10
(2) だっこ、おんぶひも \$10
(3) ベベースリングチェア \$15
(4) スカッシュ・ラケット \$20 x 2本
(5) ベビーカー(MAXI-TAXI PLUS) Buggy Seat付 \$45
(6) エア・クリナー \$30
TEL/FAX 733-1956

お部屋貸します

MRTドビーゴート駅裏の快適なコンドミニウム(2+1ベッドルーム)を良心的な家賃でお貸します。プール、BBQピット、ブレイグラウンドあり。住所: 32 Adis Road, #04-41 Sophia Court. 連絡先: TEL 3369424(夜) または携帯 97995019 (午後3時以降)、日本語にて。

シェアメイト募集!

MRTクレメンティ駅 徒歩10分 コンドミニウム 日本人女性希望
家賃\$550 他別途諸費用要
詳細はお問い合わせください。
TEL 338-2792 (office: 11:00~16:00)
担当: 安田・高橋

紹介します

マレー系シンガポリアンのアマさんを紹介いたします。仕事の手際も良く温和でベビーシッターもできます。週1回~2回で犬のいない家庭希望。詳細はMrs.ハニファまで。HP: 92382590

お知らせ

「お知らせ」はP28!!

TCC SHOP

デスクトップパソコン
Pentium4(1.7GHz)搭載
LCD(液晶)モニター
日本語Windows98
Microsoft Office2000
\$2,500
3台限定
SEIKO電子手帳も特価販売中

SR300	SR750	SR900
\$50	\$348	\$468

詳細はじゃらん伝言板をご覧ください。
ご注文・お問い合わせは日本語でどうぞ 料金は商品到着後のお支払いです
TEL: 9475-6855 Fax: 774-2403 E-mail: tccsp@pacific.net.sg

定期的なエアコンメンテで お部屋はいつも軽井沢??

シンガポールでは
エアコンが年中フル稼働。
定期的なクリーニング、
メンテナンスが必要で。
日本語ホットライン
98264234 (朝野マヂ)
軽井沢メンテナンスアンドクリーニングサービス

ミュージアム情報

Singapore History Museum
93 Stamford Road ☎332-3251

●開館時間
9:00~17:30 (金曜は~21:00)
●休館日: 月曜日
●入場料
大人 \$3、子供 (6~16歳) \$1.50
Diorama
20の模型によるシンガポールの歴史。
Ruma Baba
海峡植民地で生まれたペラナカン文化の紹介。
Jade House
ハウ・パー兄弟の玉のコレクション。

Asian Civilisation Museum
39 Armenian Street ☎332-3284

●開館時間: 9:00~18:00
●休館日: 月曜日
●入場料: 大人\$3 子供半額
The Peranakan Legacy: 在星中一度は訪れたいGallery。
Ancient Chinese Gold and Silver: 中国唐時代の金銀細工技術を知るチャンス。
Sacred Threads (3月31日まで) 東南アジアの布地の不思議な魅力。
Mosques of Singapore (4月28日まで) シンガポールをイスラムという切り口で見ることが出来る特別展。

ACE (子供のための教育センター) 1階右手奥。日曜、祭日のみオープン。
14:00~18:00

Singapore Art Museum
71 Bras Basah Road ☎332-3220

●開館時間: 9:00~18:00
●休館日: 月曜日
●入場料: \$3 子供半額
1月のSAMは全館NOKIA Singapore Art (2月4日まで)
本館1階: 歴史を示唆する作品を新構想で展示。進化し続ける中国の歴史の世界。
本館2階: Cyber Art (サイバー・アート)。クリック1回で思いがけない出来事に遭遇。参加型の展示。
別館: コンテンポラリー・アートの集大成。

とくとく情報

TOEIC特別認定校に

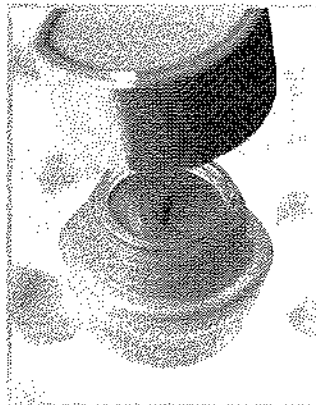
日本でもおなじみの「英会話のジオス」シンガポール校が、昨年11月、TOEICの特別認定校に指定され、自校で試験ができるようになりました。
責任担任制ですから、能力に合わせて目標まで面倒を見てくれます。
入学に当たっては、写真の池田さんが、何時間でも相談に乗ってくれるそうです。



今なら「バルティ」持参の読者に、「毎日コース」なら1週間、「パートタイム(週2回)コース」なら2回分のボーナス・レッスンをプレゼント。

TEL:734-7556 Ms 池田

10歳若返る メイクアップサービス



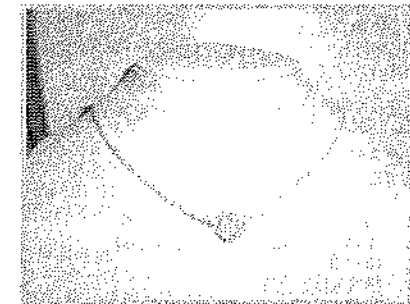
COVERMARK エクストラ フォーミュラ体験キャンペーン
先月号プロモーションの大好評に感謝し、あのカバーマークが「バルティ」読者に連続プレゼント
＜センサリーローズカラー＞エクストラ フォーミュラは、気になるシミ、ソバカスや色ムラ、くすみをしっかりカバーし、いきいきとしたツヤのある「肌色と肌質感」を実現する新しいタイプのエマルジョン・ファンデーションです。

つけた瞬間めらかな乳液状に変化して肌にフィットすることで、小ジワも目立たなく見せ、薄づきなのに驚くようなカバー力を発揮。色設計は、肌をいきいきとさせる血色に着目。まるで肌にバラ色のヴェールをまとうように、ローズの隠し色が本来の肌色になじみながら、あでやかに輝く肌を演出します。

「バルティ」の広告についているクーポンをお持ちいただくと、「10歳若返るメイクアップサービス」が無料で体験でき、デイナリッシュフィクサー(日中用乳液)19mlがもらえます。

1月10日(木)から2月9日(土)までのプロモーションです。お問い合わせは、
Takashimaya 1F 化粧品売場
カバーマークコーナー TEL 238-6697
SEIYU 1F 化粧品売場
カバーマークコーナー TEL 334-1712

自分にごほうび
ヒューエンズ宝石店



香港からシンガポールへ進出して13年。Far East Plazaの2階(メトロ・デパートの上)に4店舗を持つお店です。お求めやすい価格の秘密は、香港自社工場からの直輸入。評判を呼び、今年にはさらに1店舗をオープンします。日本語が堪能なりー・ジュンさんが、宝石・装飾品選びから補修の相談まで丁寧に対応してくれます。

今なら\$10以上お買い上げの「バルティ」読者に、淡水真珠のネックレスをプレゼント。

HUEN'S JEWELRY & ARTS

■14 Scotts Road.#02-36/46/80/107
■営業時間: 10:00~21:00 (年中無休)
■☎738-1546

お知らせ

マイナスイオンの驚異の力!



オフィスの冷房病に悩む方に、朗報です。繊維にセラミック・ケイ素・シリカなどを特殊加工した下着。着用するだけで、皮膚からマイナスイオンを簡単に取り入れることができます。
現代人の周りには人体に有害な電磁波などのプラスイオンが取り巻き、体に悪影響を与えています。逆にマイナスイオンは肺呼吸ではわずか15%、85%は皮膚呼吸によって体内に取り込まれます。
ダイエットショーツ(女性用) \$75-ダイエット・運動不足・生理痛・肩こりでお悩みの方。
サニタリーショーツ(女性用) \$75-生理期間前後の体調管理・更年期障害・においが気になる方。
健康ブリーフ(男性用) \$65- 尿意感・前立腺・腰痛でお悩みの方。
お問い合わせは、Ms Suzan Tsuruoka(YSJ Management Services Pte Ltd)まで。
TEL 385-5854 FAX:385-5754

ベンツのミニバス(13人乗り)
快適送迎

運転手付きベンツミニバス(13人乗り)の送迎サービスをご存知ですか。観光、ショッピング、工場訪問、現場への出勤など、グループでの移動用にとっても便利です。時間は早朝から昼過ぎまで、料金は\$50から。

詳細は、KOCH ICHIBAN, Mr. Chan
☎734-1969, HP: 9665-2992まで。
片言日本語OKです。

JCS SINGAPORE
NTTシンガポール 正規代理店

電話やFAXと同時にメールやインターネット
\$S90/月(+GST)
NTT ADSL回線のお申込書

お名前	(ローマ字 First Name / Family Name)		
ご住所	Singapore		
お申込日	EMAIL		
TEL	FAX		

●インターネット接続以外の回線(電話・FAX)には通常通話料が必要ですが、お客様の回線状況により、お申し込みから接続工事まで1週間~1ヶ月かかります。
●開通からの課金になります。*入金金\$555が必要。

JCS SINGAPORE (PTE) LTD
25 Gul Drive, Jurong Town, Singapore 629474
TEL: 291-8031 FAX:291-9589 バルティ ADSL事務局

中古売買・掲示板・ガレージセール・留学
海外生活便利サイト
またまた新コーナーが登場する!
オールサークル
www.rcircle.net

居酒屋&日本食の店 寿

おかげさまでジュロン店の開店から本年1月で、丸1年がたちます。これも皆様のご愛顧の賜物と心より感謝しております。

ジュロン店限定謝恩プロモーション 今月のプロモーション ことぶき
PM6:00~7:00まで(ジュロン店のみ) 注文金額20%引
香多放題 お一人様\$28.00+ 下町のナポリオン
食べ放題 お一人様\$28.00+ いちご麦焼酎 720mlと\$45.00
(メニューよりお選びいただけます) 秦酒純米 300mlと\$18.00

リヤンコート店 ☎ 8830525 / 8830053 駐店員 平日 AM10:00-FRI 01:00 (閉店)
ジュロン店 ☎ 2612272 / 2645061 ジュロンスーパーボール店

FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS IN SINGAPORE

バルティ

① マーケティング
② 制作デザイン(MAC)

ご応募は希望職種明記の上、
FAXまたはE-mailにてご連絡下さい。

JSP Pte Ltd
Tel: 291-8031 Fax: 291-9589
11A Jalan Pinang Singapore 199143
E-Mail: japansp@pacific.net.sg

Serendipity
the nail spa

ハンドケアからネイルアートまで
あなたの夢をかなえます。
ゆったりとしたくつろぎのサロン。

Holland Village
Coffee Bean
&
Tea Leaf の2階

日本人経営です。ご予約は日本語で。
営業時間 10:00~19:00 Japanese Tel:4682035 10A Lorong Mambong, Holland Village

ひとりひとりのエリート教育。全日本人講師が正社員
大学受験家庭教師(月謝\$140から歓迎)
高校受験家庭教師(月謝\$120から歓迎)
中学受験家庭教師(月謝\$100から歓迎)
低学年家庭教師(月謝\$80から歓迎)

スーパーメディアなら月謝\$1000で毎日家庭教師が雇えます。
http://supermedia.press.ne.jp
Fax:3720157 Phone:3777039 International Plaza #30-07

ADSL的 パソコン生活

第2回 私の失敗 首原 真理子

12月31日
今年の大晦日は久しぶりに、シンガポールで家族4人水入らずの年越しだ。これまでの3年間、最初の年は夫の両親が訪れ、次の年はバりに旅行し、昨年は私の両親が遊びに来た。

「NHKの国際衛星放送で紅白歌合戦を見ながら一家団欒。のんびり過ごすニューイヤー・イブもいいものだ」と思ったが、高校1年生の長男はスタディ・ルームにこもってパソコン三昧、中学2年生の娘は、友達とオーチャード・ロードへ出かけてしまった。

夫はお藤蔭(とそ)代わりの白ワインを早々と飲みすぎて、ソファで眠っている。

1月1日
昨夜遅くまでパソコンに向かっていた長男をたたき起こして、おせち料理に向かう。

「おかあさん、ADSL回線が時々切れるんだけど……」寝ぼけまなこで長男がつぶやく。友人たちとチャット(双方向同時通信)で徹夜をしたらしい。年末に一時帰国した友達も、日本の「フレッツADSL」を利用して参加したという。

「あんなに使ったら、ADSLだって疲

れるわよ」と私。
「後で、設定を見てやろう」このときばかりは、夫が頼もしく答えた。

結局、私の初期設定が間違っていたことがわかった。

「スタート」→「設定」→「ダイヤルアップネットワーク」→「Creative Dial-Up Connection PPP」→アイコンを右クリック→「プロパティ」→「ダイヤル」→「アイドル時の切断」のチェックマーク(レ)をとる。これで、文字通りつながり放しになる。

ちなみに私はアイドル時間(回線を使わない時間)を20分で設定していた。どこまでも貧乏性にできているらしい(注)。

1月17日
阪神大震災の8周年記念日。実家のある西宮市は家屋倒壊率が一番高かった。実家に被害はなかったが、母親を亡くした友人もいる。

「阪神大震災を記録しつづける会」のホームページをみる。同会は地震直後から手記を公募し、毎年1冊ずつ出版している。その全文をホームページで読むことができる。

既刊全7巻には387編が納められておりちょっとヘビー。しかし、第1巻の添

い寝していた5歳のお嬢さんを亡くしたお母さんの手記「天国へ行ったノンちゃん」には、何度読んでも涙ぐんでしまう。シンガポール日本人学校の先生の手記もある。

最近では、時間がたつてはじめて言える事実や、震災の二次災害、人間関係の難しさを記した手記が目立つ。

NTTのADSL回線契約をするまでは、ダウン・ロードして読んでいたが、今年はつながり放しなので楽だ。

災害は私たちが日ごろ気づきにくい問題を明らかにする。震災から学ぶことは多い。

(注) 記載の設定方法は、お持ちのPCにより表現が異なる場合がありますが、手順はほぼ同様です。

「阪神大震災を記録しつづける会」
URL: <http://www.npo.co.jp/hanshin/>



NIPPON SAIKEN



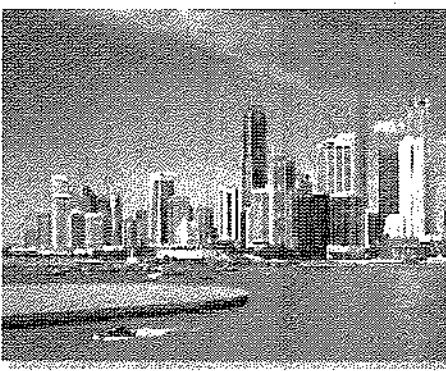
小橋 繁好
Shigeo Kobashi
(テレビ局エグゼクティブ・プロデューサー)

年末年始の特別番組は2カ月ほど前から企画を練る。放送時間、CM枠を決めるのは大変な作業。最も気掛かりなのは、収録後の出演者の「異変」。大事件で編成が崩れるのは諦めもつく。

第1回 小さな国の大きな力

初めてシンガポールを訪れたのは十年前だった。シンガポール大学のキャンパスを見て、「いいですね。芝生に座って、のんびり読書なんかをしたら最高ですね」と感想を言うと、あきれられた顔をされた。

アジアのハブ空港だ。シンガポールに対する日本人のイメージを考えてみた。女性には「ブランド品が安く、安心して買える」「街がきれい」。男性は「東南アジア経済の中心」「情報化社会」の中には「航空会社の女性乗務員が素敵」という人もいるだろう。



交通信号の無視やチューインガムのポイ捨ては、厳しく処罰されるという「神話」もある。本当かどうか知らないが、赤信号で交差点を渡る人は何度か見かけた。

洗練された街並みと、アジアの臭いが溶け合う「真珠の街」と願うのは私だけだろうか。

これまで四回、シンガポールを訪ねた。行くたびに、街がきれいになっていくように、街がバンコクやクアラルンプールのような東南アジア特有の「泥臭さ」が消えていく。

淡路島ほどの小さな国が、なぜこんなにも大きな力を持つのか不思議だった。子どもどころ、世界地図を見ながら、広大な面積をもつ旧ソ連が「力持ち」だと思っていた。歴史的には、イギリスやオランダ、スペインの世界制覇が理解できなかった。

要するに、「優等生」のイメージが強い。

「シンガポールにはおいしいラーメンがない!」とお嘆きの皆様へ
本場北海道直送のしこしこめん、スープもこだわっています。

西山ラーメン

(みそ、しょうゆ、しお) ぜひお試し下さい。
キレのある辛さと、コクのあるスープの組み合わせが絶品!

南都ファミリーレストラン

大丸リャンコート地下1階 Tel 3368101
朝9時より姉妹店 つるつる亭で日本の朝ご飯 始めました。

営業時間 平日 11:30~21:30 金・土・祝前日 11:00~22:00 日・祝日 11:00~21:00

NTT Communications

NTTで快適高速通信!!

\$\$90/月 (+GST)
別途、SSSS入会金が必要です。

つなぎ放題ADSL回線でインターネット
(高速・大容量)

- 無料です モデムはお貸しします
- 簡単です 現在お使いの電話回線を利用します
- 経済的です 時間を気にせず利用できる定額料金
- 安心です 日本人スタッフによる接続設定サービス
- 快適です 一般回線に比べて約10倍の高速で動画も楽々
- 始まります 会員限定オリジナルコンテンツも開始
- 楽しめます 電話やFAXと同時にメールやインターネット

*インターネット機能以外の回線のご利用(電話・FAX)には通常通話料金が別途必要です。

NTT Singapore Pte. Ltd.
20 Cecil Street #11-03/06 Singapore Exchange, Singapore 049705
TEL: 240-2350

パルティ ADSL事務局
NTTシンガポール 正規代理店

電話やFAXと同時にメールやインターネット
\$\$90/月 (+GST)

NTT ADSL回線のお申込書

お名前	(ローマ字 First Name / Family Name)		
ご住所	Singapore		
お申込日	E-MAIL		
TEL	FAX		

*インターネット機能以外の回線のご利用(電話・FAX)には通常通話料金が別途必要です。
*お客様の住所状況により、お申し込みから接続工事まで1週間~1ヶ月かかります。
*別途からの選会になります。 *入会金SSSSが別途必要です。

PARTI (Pte) Ltd
11A Jalan Pinang Singapore 199143
TEL: 291-8031 FAX: 291-9589 パルティ ADSL事務局

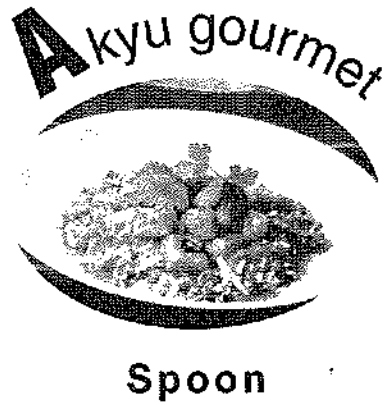
A級 B級 グルメ日記

第62回

ますます好調のこのコーナーは、この意地な編集者が、独自の視点で、グルメ情報をお届けします。皆さんの役に立てれば幸いです。

●A級の基準●
▼落ちていて食事のでき、デートにも使えるしゃれな店。でも料金はリーズナブルであること。

●B級の基準●
▼安くてもうまい店。ほかでは味わえない自慢の一品で評判の「通」の店など。

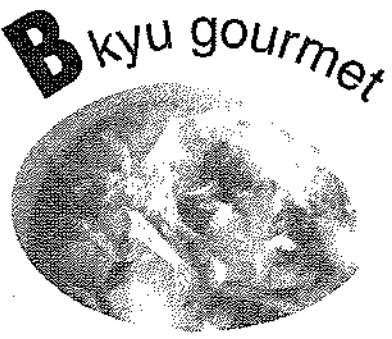


今年4月にカトーンにオープンしたこのレストランはモード系のニューアメリカンな料理が楽しめる。それもそのはず、シェフはアメリカ人で、大学時代に料理の魅了されたのがきっかけで、この世界に入ったとか。料理のカテゴリーは「フログレッシング・アメリカン」。アメリカ料理をベースにしたウエスタンだ。アメリカ料理といえは、素材重視で味付けにあまり特徴がない印象があるが、心配なく、ソースで味を誤魔化さず素材にこだわりの味を、常に新しい味の追求をモットーとしている。



Spoon
86 East Coast Road
電話: 345 4994
時間: 11:30~14:30, 18:30~23:00
無休

店内は、ウッドテイで、落ち着いたモダンなインテリアで特別な日の食事に最適なムード。間接照明のやわらかな光もステキ。デザートは日本人「いわた・くにお氏」。日曜日にはサンデーモーニング。ランチ10時30分~15時もあるのが、カトーン地区に住んでいる方で、優雅に日曜日の朝を過ごしたい方は一度行って見るべし。



Maxwell Ban Noodle

いまや、シンガポールB級グルメ界の横綱のホーカースセンターといえば、マックスウェル・フードセンターだということ。グルメな皆さんはもうご存知ですよね？ フードセンター内の店は、チキンライスからインディアン、フィリピンまで、どれをとっても甲乙つけがたく美味しいものがいっぱいですが、その中から今回はバンミーの美味しいBan Noodleをご紹介します。バンミー(板麵)とは、名前の通り平べったいヌードルですが、この麺はホームメイドのせいか一味違います。スープの味も塩辛過ぎず、肉、エビ、野菜などが入るのでしっかりと食べたお味で満足できます(\$3)。決め手となる卵は、半熟、固めとリクエストもOK。仕上げにふりかけてもらえるイ



Maxwell Ban Noodle Shop
時間: 12:00~0:00 無休
Maxwell Food Centre 1
電話なし

カンピビス(小魚の唐揚げ)も美味しさをさらに引き立ててくれます。また、野菜不足の方に、50セントで野菜の割増がおすすめ。麺の種類も豊富なのがウリで、バンミー以外にも、ユミー(幼麵)、ビーフン他、いろいろ選べます。すべて、ホームメイドで味はバンミーに負けません。食感のお好みにも応じてどうぞ。バンミー類以外にも、フィッシュヘッドビーフンやシーフードスープなどのメニューもあって、なかなかイケます。季節メニューでは、いまならオイスター入りのスープ麺\$3/4もあります。オイスターのコクがリッチな気分にしてくれます。これで\$3からなんて、信じられない!一度はお試してください。

MAGGIE FRIENDS ヘアサロン

私達日本から来た美容師です。私達自身も髪を切ります。お断り下さい。髪を切る前に必ずお電話ください。心地よい空間を目指し、ご満足いただけるまで。 (美容師10名)

お問い合わせ: Maggie Friends マギーフレンズ 要予約

営業時間: 月~土 9:00~6:30 (日曜、祝日休)

カット(シャンプー、ブロー込) \$45
パーマ、カラー(カット込) \$80~
眉毛矯正(カット込) \$190~
カット 20% Off

9 Bishan Place, #06-04 Junction 8 Shopping Center (マギーフレンズの隣) Tel: 356 5422, 9647 (S10) Alice 松田まで

教育講演会

「僕たちは今、何を勉強すればいいのですか?」
~2002年度からの新指導要領を踏まえて~

講演 教育指導要領 尚田 彰
日時 2002年2月23日(土)
AM10:30~PM12:00
場所 本社セミナールーム
住所 9 Raffles Place #18-20/21 Republic Plaza II

対象: 幼児・小学生・中学生・成人
会費: 1科目につき \$123.00
科目: 算数・数学・国語・英語
*英語版教材も用意しています。
詳しくは日本スタッフまでお問い合わせ下さい。

◆オーチャード教室 835-2756
◆グレートワールド教室 732-6735
◆ギンザプラザ教室 873-1301

Web: <http://www.kumon.com.sg>

公文式は 一人ひとりの学力に合わせた、 個人別・学力別の学習法です。

KUMON ASIA & OCEAN PTE LTD
9 Raffles Place #18-20/21 Republic Plaza II
TEL: 232-5855 FAX: 232-5822
E-Mail: instruction@kumon.com.sg

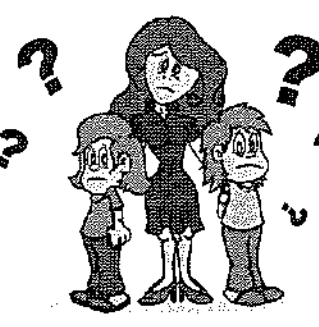
2002年、教育問題

「二〇〇二年問題」 どうなる、どうする

二〇〇二年から新学習指導要領が実施されます。「生きる力をはぐくむこと」を目指し、創意工夫を生かし特色ある教育活動を展開する中で、自ら学び自ら考える力の育成を図るとともに、基礎的・基本的な内容の確実な定着を図り、個性を生かす教育の充実に努めなければならぬ(針)。(教育課程編成の一般方針)

先月は、新学習指導要領により、公立校の学習内容がスリム化、ミニマム化され、学力水準が大幅に下落するとご説明しました。その結果、私立校や塾・予備校で別のカリキュラムや学習内容の補充を受ける児童・生徒と、そうでない児童・生徒の学力格差はますます広がります。

「二〇〇二年問題」
どうなる、どうする



また、公立校でも「総合学習の時間」を活用する学校とそうでない学校とでは、児童・生徒の学力に差がつかれます。東京都の品川区では、すでに二〇〇〇年度から小学校に「学校選択制」を導入し、二〇〇一年度からは中学校でもその選択制をはじめました。

「学力崩壊の時代」が訪れます。その中で自衛策をとる人と、そうでない人とは、今までの以上に格差が現れます。公立校の選択においても、ご父兄にそれなりの知識と覚悟が要求されるようになります。

「自分の子供をどう育てるか」ではなく、「どう育てて欲しいか」をイメージしてみてください。そして、親と子供の自己責任で、子供の個性に合った道を選択して、それに適した環境を子供たちに用意していただくかと思えます。

子どもたちが、これからの国際競争社会を生きていくうえで必要な学力はつけなくてはなりません。

10人の子供がいれば、10の個性があります。将来への道は、それぞれ数限りなく存在します。しかし、「みんなと同じでない。何も特別なことをしなくても、自分の道くらい自分で見つけるだろう」というのは、親としてはあまりにも無責任です。

危険は逆に考えると、チャンスでもあります。子供さんと対話し、将来への希望を聞き、資質を客観的に見極める絶好の機会です。教育の現状を良く知り、自分のお子さんに合った進路を選択してください。

次回(最終回)は、「総合学習」とはなにか? 塾が担う役割について、お話しします。

2002年教育問題

四週率が3になる!!

2002年2月1日 新学年度開講

現在、新年度生申込受付中!

2/4(月)受験料授業スタート

- ・新小6 中学受験料
- ・新小4 中学受験料
- ・新小5 中学受験料
- ・新小3 中学受験料

(教科学習の3割削減による学力低下)への不安の解消は実績の早稲田アカデミーにお任せ下さい。

お申込、お問い合わせは、TEL・FAX・E-mailにて

W 早稲田アカデミー

545 ORCHARD ROAD #15-01 FAR EAST SHOPPING CENTRE
TEL: 734-1969 / 734-1455 FAX: 235-9361
E-mail: wase_aca@pacific.net.sg

基礎学力を維持!

~新学習指導要領で削減された内容もフォローします~

目標

小・中・高校生対象

補習・定期テスト対策から一流高校、大学まで!

エナ・シンガポール校は、常にその子に一番合った指導を心掛けます。当然、第一段階は教科書内容の完全マスターから、そして余力のある生徒には将来の受験も考えてとんとん高度な内容も扱っています。

ena

3 PANDAN VALLEY #02-312A SINGAPORE 597627
TEL: 469-1204 FAX: 469-5468
E-mail: ena.s@pacific.net.sg

日本私塾最大級の教育ネットワーク 【海外13校舎 国内64校舎】



その47 冬の食材(2)
蓮根(れんこん)

ハスの地下茎が肥大したものが蓮根です。お釈迦様の生誕地インドが原産といわれ、日本には古く5世紀ころに中国から伝わったようです。

シンガポールでも一年中出回っていますが、冬場が旬で特に中国産のものはこれからの時期がおいしくなりますから、ウエット・マーケットなどで買い求めるときは、産地を確かめてください。

色は薄茶で、ずんぐり丸みがあり、まつすくなものが多いのですが、ウエット・マーケットのものは泥付きです。ちよつと切つてもらつて、切り口がきれいで、穴が小さいものを選びましょう。

成分は主にでんぷんで、食物繊維、ビタミンCも含まれています。ビタミンCは、100g中55gもあり、柑橘類より多く含まれています。ビタミンCはメラニン色素の沈着を防ぎ、シミ、ソバカスからお肌を守る働きがあります。また、血管を丈夫にし、血行をよくし、皮膚の新陳代謝を活性化するので、美しい肌を作り、若返りに役立ちます。

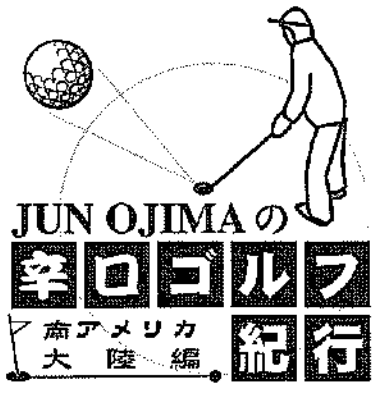
蓮根は切つたときに糸を引きます。その成分が複合たんぱく質のムチンで、たんぱく質や脂肪の消化を助けます。納豆のねばねばと同じ成分です。最近このねばねばがガンの予防になると注目されています。漢方では蓮根に含まれるタンニンが皮膚や粘膜、血管を収縮させる作用があるとされ、潰瘍、痔、産後の出血止め、に効果があり、また、ぜん

そくや咳止めにも効くそうです。日本には工夫を凝らした蓮根料理がいろいろあります。中国では漢方に基づいた薬膳としての役割を重視しているようで、レストランではあまりお目見えせず、家庭でぜんそくや咳止めの役割を担って食卓に上ります。

蓮根と肺骨のスープ (4~6人分)

【材料】 蓮根...中くらいの太さのもの20センチ 肺骨	【作り方】 肺骨は買うときに4~5センチに切ってもらいます ①鍋にお湯を沸かして肺骨を入れて再度沸騰したら中火にします。 ②蓮根の皮をむき、太ければ半分切ったものを5ミリくらいに切り、一度水にさらしてから鍋に入れます。 ③中火のまま1時間弱煮込みます。その間ふたをずらさないこと。噴きこぼれるようであれば、少し火を弱め、しかしことごと音がする状態を保つこと。
---	--

塩、ライトソースで薄味仕上げ。
のどがいらっぽいうき、せきが止まらないときなどにお試しください。
蓮根の質がよければ、ホクホクした食感でおいしくいただけます。



今回は遠く南アメリカ大陸のゴルフ場についてお話ししましょう。

よく、皆様からこのゴルフ場が良いですかと聞かれるのですが私の好みは、最近流行の、景色を優先して作られたコースよりも、自然の地形をそのまま生かしたコースです。

バギーコースではなく夕方の日没30分前にはぐらりとコースに現れ、2、3ホールだけ回つてこられる気軽なコースが好きです。

現在、ほとんどのコースは予約時間を厳守し、前との距離が少し空くとマイシヤルから注意され、後ろの組からは文句を言われ、せつかつくのゴルフを楽しめない状態です。

本来のゴルフクラブは会員制で例えば4人のグループだとするとメンバー1人につきゲスト1人というのが本場の姿です。現在のゴルフ場はビジターを入れれば入れ

るほど利益が大きいため、休みの日などは「入れ過ぎちゃうか」というくらいゴルフ場に人が溢れております。

今から7年前、私が南米ツアーに参加していた頃の話です。向こうは日没が7時半から8時ということもあり、毎日夕方には学校を終えた学生達が制服のまま運動靴でクラブを友達同士で使い合いまわしている姿を見かけました。

また、おじいちゃんやクラブ一本を持ち、散歩がてらに大きな熊の様な犬を連れてまわっている光景も目にしました。

もちろん服装にもうるさくなく、入口でメンバー・カードを見せると誰でも気軽に入れます。ゴルフ場の中にはテニスコート、プール、ホッケー場、ビリヤード、カジノなど色々な施設があります。試合中にもかかわらず、庭先からとことこ出てきたおじいさんが(メンバーはゴルフ場の中に家を持つている人が多いです)ピッチングウェッジを持ってグリーンでアプローチをしている姿もよく見かけます。

私は木陰で休んでいる放し飼いの羊にボールが当たり、何度かOBを逃れました。売店などはなく、喉が乾くと「オツラー」と元気良く、全然知らない人の庭に行き、水をもらいます。試合中に、シャンクしたボール

【JUN OJIMAプロフィール】
1967年2月26日生まれ。
この記事が出る頃には故郷マラッカでダビッドツアーのクオリアーイングツアーに挑戦中。
「ちよつと便利な旅行屋」
TRIPS INTERNATIONAL所属
レッスンのお問い合わせ
TEL: 259-1811
E-Mail: jiji@ntti.net.sg
PG: 9561-3001
URL: http://www.sg-so-net.com/index_weekly.html

が庭にいた犬に当たり大騒ぎに発展したこともありました。
南アメリカは北のコンピアから南はチリまでの大変大きな大陸なのですが、ほとんどのゴルフ場が地形をそのまま使っています。広大な土地を利用し、もちろんOB杭などないため、打てない場所に行つたボールはアンプレーヤブル、なくなつたボールはロストボールになります。
プロの選手では、ワールドカップを見ると分かるようにアルゼンチン、パラグアイの選手が強いと言えるでしょう。
もし、私の仕事が落ち着いて金銭的に余裕があれば、もう一度行ってみたい試合の中にこのサウスアメリカン・ツアーがあります。

CREATIVE GOLF 中古ゴルフ用品専門店
中古ゴルフクラブ
売ります買います!
現金買い入れ、値段は応相談
Blok 333 Kreta Ayer Road #02-17 (シルバードラゴンズ (Dain Zhong Fung House 隣))
TEL: 227-7760 H.P: 9633-9086
出張査定、買い取り、配達も致します。ご来店前にお電話下さい。

あなたの**ゴルフ**がもっと良くなる事をご存じですか?
* グループレッスン / Mon-Thu 午前の部 10:00-12:00
料金 \$553 (13回×2時間) 午後の部 8:00-10:00
* 個人レッスン / 常時受け付けております。
料金 \$80 (1時間)
なお、毎週金曜日はアスペンでレッスンを行っております。
Tel: 259-1811 PG: 9561-3001
E-mail: jiji@ntti.net.sg
Jun Ojima

お歳暮、お年賀、クリスマスギフトに箱詰らんを日本へ宅配します。
直筆メッセージを添えて
マサコフローリストでは日本人スタッフが朝詰らんをパックしその日の夜行便に乗せています。
マサコフローリスト
Tel 7321489 Fax 7372073
402 Orchard Road #03-04 Delfi Orchard

FREE WHISKY
\$500以上ご注文の方
本広管提示
本格韓国料理
MANNNA Korean Restaurant
2277-425
101 Telok Ayer Street 休日: 日曜日

謹賀新年
Chinese New Year も休まず営業します。
本・CDその他ご不要品がございましたらお気軽にご相談ください。
60 Roberson Quay #01-01 The Quayside
tel: 732-5234 fax: 732-4580
ホームページ: www.bon-govt.net
BON GOVT

カイロプラクティックケア PTE LTD.
ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック医師免許 (アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ医師資格
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中中の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 738-9142 Fax: 735-1873
ホームページ: www.chiropractic.com.sg

MIKASA RIBBON
ミカサ・ヘアサロン
400 Orchard Road #03-41 Orchard Towers (S)238875
TEL: 8875525
ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術を、是非お試下さい。
* スーパーシェービング *
* ヘアエステ *
* カラー・トリートメント *
* ヘアカット・シャンプー *
Female \$35 Male \$30
営業時間: 10am~7pm(月~土), 10am~6pm(日) 定休日: 火曜日

Massage Authentic
マッサージオーセンティック
◆本格的タイ式ボディマッサージ
30分 \$35 / 90分 \$55
体も気分もスッキリ、爽やか
** 女性の方も安心してご来店ください **
252-A South Bridge Rd
* スリ・マリアンマンが居る近くです。
営業時間 11:00am~21:00pm
TEL: 3245515 * ご予約の方のみ10:30am~も承ります *

さよならなら、シンガポール

7年前の1月、僕はプールサイドでまどろみながらなんとなく幸せな回想をした。身も心も萎える東京の寒空から脱出してシンガポールに赴任した。最初の休日の午後だった。プールにはだれもいなかった。ココナツの木の葉が揺れていた。遠くに鳥の音が聞こえ、幻覚をさそう熱さだった。ここはホテルじゃない、ここに住むんだ。だけど、今、なぜここにきているのだろうか。

小学校、中学校時代を僕は伊豆半島の最南端に位置する弓が浜で過ごした。海も山も川も、野原も、どこでも、自由な遊び場だった。明日から夏休みという日、学期最後の授業を終え下校するときの午後の解放感を今でも覚えている。その頃、夏の1日は遊んでも遊んでも終わらなかつた。海岸は波打ち際に行くまで足裏を焦がすような熱砂がつづいていた。泳ぎ疲れて松林の下に寝転びその夏休みがいつまでもいつまでもつづくというのにと、思った。



夏だけの園で暮らしたらどんなにいいだろうと、水平線の向こうを眺めて漠然とイメージしていたようにも思う。

子どもの頃の夢が叶ったのだろうか、いや夢のつづきを見ているのか。

常夏のシンガポールにきた。そして、7年が過ぎた。いずれここを離れるだろう。今、そのときを想う。しよせんは一期一会、さらりと別れることにしよう。仕事の仲間にはノー・プロブレム、それに握手して。タブラを教わったインドの彼は、

小太鼓の前に座わったまま、手を振ってくれた。だけいい。パンガローを明け渡しジャガーを売り飛ばしても映画をあきらめない元金持ちにも、ひと声かけて。心臓のバイパス手術以來、姿を見せなくなったガードはその後どうしているのか。

毎朝、半分警戒しながら窓枠に止まってるうちのパンを突く、名の知らぬ黒い鳥たちは、首をかきつけてエサがないかも……。シナイを背に、イーストコーストパークを右に。フォートロード、マリナレード、ベドック、タニンベスを過ぎ、エアクーミナルに近づいて前方に、非常時には滑走路になるという一直線が見えたら、両サイドにココナツの木が並び、ブーゲンビリアがセンターを分けるあの一直線のハイウェイを走りぬけたら、もう僕は感傷を後ろに切り離していくだろう。あとはワイフと二人でチェックインするだけだ。いつものように。

「シリーズ(1)を」よなら……。ではじめましたが、初回で終回ではありません。陽水の最新アルバム「UNITED COVER」の1曲目は、蛍の光ではじまります。ファンの私としては、そのおしゃやかなアイデアをちよつといただいただけ。



A子さんは、日本を代表するエレクトロニクス会社の電子部品販売子会社に勤務して一年目を迎えた。海外出張が多く、多忙な日々を過ごしているが、その間をぬってインタビューに応じてもらった。勤務先に近いホテルのロビーには、先入観とは違つて、しとやかで落ち着いた物言いの女性が現れた。

アジアが舞台

編集部：電子部品は技術革新がめまぐるしく、その販売には商品知識のアップデートも必要で大変ではりませんか？
A子さん：それまでまったく商品知識はありませんでしたが、何とかこなしています。
販売先は、アジア各地にある工場です。相手は皆さん優秀な現地の技術者ばかりですから大変勉強になります。
あつという間にこの一年間が過ぎ、ようやく最近ゆとりができてきました。

編集部：このお仕事は、どうして見つけられたのです？
A子さん：タイで4年間働いていたのですが、時々、遊びに来ていたシンガポールで仕事をしたくなりました。タイでの生活に特に不満はありませんでしたが、違った環境で新

しい仕事に挑戦してもよいかかと思ひ始めたのです。さつそくのホーム・ページを見て問い合わせたところ、就職活動に2週間くらい来られないかとメールをいただいたので、安い切符を見つけて訪問しました。

インターネットで就職活動

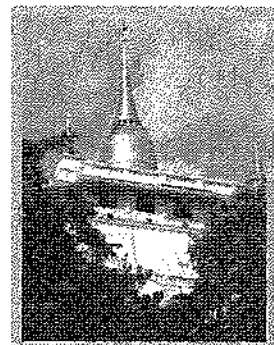
編集部：先月登場していただいたK子さんもそうでしたが、インターネットで就職先を探すというのは、私の世代では考えられなかったことです。
A子さん：タイのときも現地の英字紙「Bangkok Post」や「Asian」などのホーム・ページを参考にしました。現在ルーム・シェアしているフランス人とイギリス人の女性たちもインターネットで仕事探しをしています。
イギリス人の彼女など、そうしてフランス、香港、ドバイと転職を重ねシンガポールに来たそうです。

編集部：そのような方々との住み心地はいかがですか？
A子さん：時々夕食を一緒にしますが、そんなにべつたりの関係ではなく、同じ家に住みながら分担する家賃や光熱費などの清算は、メールでやり取りします。
適度の社交距離があつて快適です。行き当たりばったり？

編集部：そもそも東南アジアで働くことと思われたのは？
A子さん：中学生のとき、カナダ人の英会話の先生から、彼女が以前住んでいたタイのリゾート地に住む女の子を文通相手として紹介されました。
彼女がバンコクの大学生になつてもずっと文通は続いていたのですが、突然連絡がつかなくなりまして。そこで3回生の夏休みを利用し

てバンコクへ旅行しました。何の当てもなかつたのですが、現地の人たちに助けられた彼女と再会することができたのです。おばさんの家を離れて大学の近くに引っ越したごときで連絡が途絶えたようでした。
編集部：驚いたでしょう、彼女はA子さん：彼女は捜し当てた大学のサマースタールのクラスにたまたま出席してきたのですが、感激して「今日の授業は受けられない」と早退しました。
編集部：そんな経験からタイへの就職を……。
A子さん：行き当たりばったりなんです。でも、タイ語ができれば仕事はできませんから、卒業後まず日本の会社に半年ほど勤めてお金をためました。
現地に語学の勉強をしようとかけました。すぐに日本向けに食品を輸出している現地の商社に就職が決まりました。
そこが経営不振でお給料も払えなくなつたので、日系の会社に3年間お世話になりました。
今でもタイに出張すると会うくらい、両社の同僚たちと仲良くしています。

彼女は自身の経験を、「行き当たりばったりです」と笑顔で答えたが、思いを行動に移し引き寄せのパワーには感心した。
決断力と行動力に富む人だ。



今月の日本人求人情報			
1月1日現在			
日系電子部品メーカー (ノースエリア)	営業アシスタント (女性)	給与\$2,500以上	経験特になし。一生懸命でもやってくたさる方。交通費支給。
日系家電関連メーカー (イーストエリア)	アシスタント (女性)	給与\$2,500・2,800	設計書の翻訳、本社とのコーディネーション等。英語必須。交通費支給。
日系物流 (ウエストエリア)	倉庫スーパーバイザー (男性)	給与\$2,500・3,000	経験不問。倉庫事務中心。英語必須。カスタマーサービス。ローカルスタッフの管理もできる方。
日系木材商社 (ノースエリア)	営業 (男性・女性)	給与\$2,500・3,000	営業経験者希望(業界不問)。貿易商社勤務経験者尚可。英語必須。
外資系大手メーカー (ノースエリア)	カスタマーサービス (男性・女性)	給与\$2,500~2,800	日本国内得意先からの受注業務(日本語使用)。PCでのデータ入力。週休2日。
日系大手ケミカル会社 (シティエリア)	アドミニストレーションオフィサー(女性)	給与\$2,500~3,000 (経験により厚遇)	一般事務、航空券・ホテルの手配業務。旅行業での経験者優遇。
日系大手メーカー (シティエリア)	購買 (男性)	給与 経験により厚遇	物品の調達・販売。インドネシア・マレーシア・フィリピン・タイなどへの出張あり。
JACビジネスセンター	リサーチャー(契約社員) 編集・翻訳等	プロジェクトベース あるいは成果ベース	価格調査や消費者調査等多岐にわたる調査。経験者尚可。

急募！ 通訳者・翻訳者求む。(PR.DPホルダー)

JAC Singapore
LONDON・TOKYO・OSAKA・SINGAPORE・KUALA LUMPUR

- 人材紹介(パーマナント)
- 人材派遣(テンポラリー)
- ビジネスセンター

通訳・翻訳

お問い合わせは
日本語デスク 323-4779
渡部・中川・安藤・西内・山岸 等

138 Robinson Rd, #14-10, Hong Loong Centre (S)068906
homepage: http://www.jac.com.sg

翻訳・通訳・文書作成

通常サービス
◎日・英・中・タイ・マレー・ネシアの翻訳(精密機械、電気電子、化学関連専門)
◎文書タイピング ◎3時間緊急翻訳サービス

高附加価値サービス
◎本格的なPCシステム持ち込みのSTAFF派遣
◎簡易通訳と議事録サービス

他社より高ければ差額返却致します。

Docu-Design Singapore Pte Ltd
#07-02 Birchwood Mansion, 3 Jalan Ampas
Tel:(65)251-1330 Fax:(65)354-7041

※英文法を磨き上げている方を募集しております。7割開業中で各勤務地が即座しますので、尋ね(MR)宛お電話下さい。

シンガポールでも学研教室

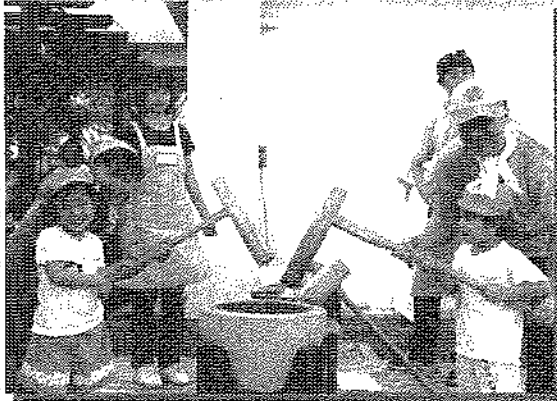
100のお子さまに100の学習ステップ みんなやればできるんだ!

- わかる楽しさを通じて、無理なく学習の習慣が身につきます
- 習熟度にあわせた学習によって、できる喜びが体験できます
- ユニークな学力増進法 学力の基礎である国語と算数を並行して学習します

お問い合わせと資料のご請求は
学研タングリ教室(タングリショッピングセンター11F)
電話:734-4747 FAX:235-2761 (※日曜日までお気軽にご来店)

19 Tanglin Road #11-05 Tanglin Shopping Centre Singapore 247509
http://www.gakken.co.jp/singapore/ (教材のサンプルが入手できます)

大好き! のつちえん 2002



シンガポールにも四季がある 日本人幼稚園からの行事のお知らせ

～日本人幼稚園の1月の行事より～

おもちつき

ベッタン ベッタン おもちつき
おいしい おもちの できあがり!

お父さんお母さんにお手伝いしていただき、園児ひとりひとりがお餅つきを体験します。
年長組は、つきあがったお餅を丸め黄粉をまぶします。全員でつきたてのお餅をいただきます。

1月9～11日 年少/年中/年長組 お餅つき



私はシンガポールのことを全く知らない。
テ・タレを作ろうと、我が家の台所をびつちよびちよにしましたこと
もなければ、「アイてイン」とシンガポールの人々が「我思う」を
発音することも……ちつとも知ら
ない。
そんな自称・人間観察系旅行作
家の私が、世界をのらりくらりと
「冒険」しては見聞きたなんだ
かオモロイことを、この場を借り
てこっそりつぶやこうというコー
ナーなのだ。
さて、暑さに強いと豪語してお
きながらも、空気の悪さとあまり

ずっと世界を旅していたい ぼうれんこぞう

第1回 やる気のないタイ (その1)



プロフィール:
田中穂佳 (たなか ほうか) 1987年オーストラリア生まれ。
日本の証券会社勤務・香港の旅行会社の客室乗務員を経て、現在は有給旅行の「人
間観察系旅行作家」、50カ国を旅し、5カ国に住んだ経験がある。
著書に『ずっとアジアを旅していたい』(ベネッセ・コーポレーション)、共著に『お
とろろ ももも木 台湾日記』(毎日新聞社)、『アジア大バザール』(講談社文庫)
など。『婦人公論』では海外女性通信の台湾を担当中。
『ぼうれんこぞう』(http://laza2.com/cgi-bin/seek.cgi) を運営。

の器に、あつけないくへロへロし
てしまったバンコクでのこと。
地図を持ってきちんと道に迷っ
ていたら
「どこへ行きたいのですか?」
迷彩服の兵隊さんが声をかけて
くれた。
「うわぁ! なんていい人なんだ」
目的地であるお寺までのパスの
番号から運賃と、しつかり教えて
もらったその後に
「射的をしませんか?」
サララップで丁寧にくるまれ
た、へたつたそな日本語のチラ
シを渡された。
救いの手を差し伸べた上で何か
しら売りつける……ここまでは、
比較的当たり前のアジア式商売テ
クニクダらう。しかし、私が
「射的ねえ、興味ないなあ」
教えてもらっておきながらひつ
断るのは、とてつもなく申し訳な
いなあ……と、純真無垢な女の予
を一杯演技しつつ答えると
「あ、そうですか」
すこすこと即座に撤収して軍閥
係のビル前の位置に戻って行く。
このアジアらしからぬヤル気の
なさは、なんとも哀れを誘うのだ
よ!
インド人を見よパリの人を見
よ!
そんなプラスチックのへんでこ
りんなハニワなんか、絶対に要ら
ん! と夜叉の形相で言っている
のに



「いくらなら買いますか? マ
イ・フレンド」
と、ねちねちひつついてくる
ではないか。
別にひつつかれたからって買
ったりする私ではないが、もう
ちよつとアジアの頑張りを見せ
てもいいような気がする。タ
イ・フレンド。
それとタイ商人、ちよつと値
切ったからって、哀しげな顔で
黙り込むのもやめてくれ
「あー、待った待った」
立ち去った後から何層もされ
るのに慣れている私は、とてつ
もない極悪人になったような気
がするではないか。
……ここまでは書いておと思
った。もしかして相手に何かし
らの同情を強いるヤル気のなさ
こそが、タイ人の戦略なのかも
しれないと……
(注)
「テ・タレ」甘いミルク入り紅茶。「チ
」は「ゆめ」がなまったもの。「タレ」はマレ
「部」で「引」れる」という意味。熱い紅茶
を、高くかざしたガラスのコップから、大き
目の金属製の容器に注ぎ込み、それを数回
繰り返して飲む。これを「チ」も「チ」も
ない手際は拍手モノ。

あつしやいませ!!
職人の技を見ながら
▲ 最高の焼き鳥をご堪能ください。▲
新年会受付中 (個室あり)
Far East Plaza #05-132
南蛮亭
ファーストプラザは
スコットロード
ハイヤットホテル隣
Tel: 733-5666/738-7470

漢方医 **劉文鋒** (日本語で対応致します)
内臓器系疾患・ヒフ病・婦人病 完全予約制
No.402 Orchard Road
#05-24 Delfi Orchard
Tel: 2243-123
Fax: 8733-006
HP: 9649-1986
10:00am-6:00pm
月曜休診
MRT NS22 Orchard
美濃漢方 診察所
相談無料

JSP 自費出版
あなたの思いを本にしませんか!
英蘭の知識人は、
「歴史にかかわった者は、それを記録に残す義務がある」
という使命感を持っています。
自叙伝は、相続税のかからない財産
あなたの記録はご家族や知人のみならず、
後世の人々にとっても、貴重な道しるべになります。
JSP (Pte) Ltd.
11A, Jalan Pinang Singapore 191143
TEL: 291-8031 (高森まで) FAX: 291-9589
E-Mail: BXD00425@nifty.ne.jp

明るく元気でびのびと
をモットーとする
プロテスタント教会
やまと **大和カルチャーチャペル**
Singapore
日本語によるビデオ礼拝: 毎週日曜日 14:00~15:30
主任牧師: 大川 従道 (おおかわ つくみち) シンガポール電話: わしざわ TEL 838-0907
ホームページ: <http://www.yamatocalvarychapel.com/> リンクユーより
私は、あなたがすべての点で栄え、たましいも体も健全である
ように、と祈っています。(聖書)

フレッシュベリガン便
www.nittsu-sin.com/removal/

H.I.S. WITH YOU, AROUND THE WORLD
TEL: 224-1512 FAX: 224-7129 E-Mail: info@his.com.sg
株式会社 イチアイエス (H.I.S. International Travel Pte. Ltd)
250 Tanjong Pagar Road #05-02 St. Andrew's Centre Singapore 088541
営業時間: 平日 9:00am~5:30pm 土曜 9:00am~1:00pm
H.I.S. からの情報盛り沢山! ホームページ! www.his-travel.com
H.I.S. シンガポールのホームページが新しくなりました! シンガポール発の海外旅行、格安航空券、日本からの呼び寄せのチケット手配、シンガポール国内ツアー等、他にも火山お楽しみツアー、ありますので、是非御覧下さい。
シンガポール発中国正月ツアー特集号!
チャイニーズニューイヤーのご予定はお済みですか? H.I.S. より、満足度100%の旅をご紹介します。
QANTAS H.I.S. 1番人気 & ベストチョイス オーストラリア
カシタス航空で行く! HIS おすすめ! S\$1680~
エアウェイステイ 2/11,12 限定出発 4:30 6日 S\$1680~
エアウェイステイ 2/11,12 限定出発 5:30 6日 S\$1470~
エアウェイステイ 2/11,12 限定出発 6:30 7日 S\$1930~
2/9 出発 モーリシャス 3/3 5日 3/5 6日 大人 S\$1428 子供 S\$968
2/10 12 出発 モルディブ 4/3 5日 4/3 6日 大人 S\$1980 子供 S\$1350
2/10 12 出発 パリ 3/4 3日 3/4 4日 大人 S\$960 子供 S\$550
2/10 12 出発 パンコク 2/3 3日 3/4 4日 大人 S\$610 子供 S\$450
本物リゾートというに相応しいインド洋の貴婦人 シンガ泊在中に一度は行きたい! じゃあ行こう!
直れのニッコーバリリゾート&スバに宿泊 シンガポール航空で行く魅惑の都市バンコク
*お席がなくなり次第ツアーを締め切らせて頂きます。ご了承下さい。



和敬清寂



真剣勝負

お正月といえは初釜。張千家の家元が、南洋理工大学シンガポール協会が10周年を迎えたのを記念して来星されました。ウイ・キム・ウイ元大統領をはじめ、横田新大使を迎え、「茶の道」について語り、百五十もあるお点前のうち、百五とみずから紹介。講演に入るのを通訳が通訳し、ご挨拶の流暢な英語には驚きました。シンガポールでこんなにも大勢の和服姿の女性を見たのも初めてです。

お正月といえは初釜。張千家の家元が、南洋理工大学シンガポール協会が10周年を迎えたのを記念して来星されました。ウイ・キム・ウイ元大統領をはじめ、横田新大使を迎え、「茶の道」について語り、百五十もあるお点前のうち、百五とみずから紹介。講演に入るのを通訳が通訳し、ご挨拶の流暢な英語には驚きました。シンガポールでこんなにも大勢の和服姿の女性を見たのも初めてです。

お正月といえは初釜。張千家の家元が、南洋理工大学シンガポール協会が10周年を迎えたのを記念して来星されました。ウイ・キム・ウイ元大統領をはじめ、横田新大使を迎え、「茶の道」について語り、百五十もあるお点前のうち、百五とみずから紹介。講演に入るのを通訳が通訳し、ご挨拶の流暢な英語には驚きました。シンガポールでこんなにも大勢の和服姿の女性を見たのも初めてです。

文化の力を改めて知るとともに、敗戦後の文化を学ぼうとする米国人の包容力に深く感銘を受けたそうです。家元は茶道は心を高める道であると定義します。複雑な作法はその修道の機会です。

「ひとつのお茶を共有できる飲み物はお茶以外にない。」「祖先をたどれば、人類はひとつ。」「お点前を通じて、それを実感します。百五十もの「かた」を学び、それを「かた」にする、それが茶道の修行です。」

緊張して当然です。客に対して、お茶の味をほめる正家元のおよろしいからと返す場を和ませます。

「宗室」は千利休から教えて4代目以降の張千家元が名乗る称号。歴代の家元は、利休がまつらている大徳寺から利休がまつらる、当代は「鷹雲斎玄秀」です。この五百年間で最大の変化は「明治維新です」とのお答えでした。それまでは大名家の保護のもと、武士に茶道を教えて生計を立てていました。緑がなくなると、子女教育に力を入れるようになり、お茶への広がり、女性のお茶へと広がったのです。

行ってきました 試してみました 聞いてきました

Personal Voice

じゃらぽ

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、ファクシミリ(Fax: 2940948)または、郵送(11A Jalan Pinang, Singapore 199143)で、編集部までお申し込み下さい。勝手ながら、このコーナーに關しましてのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。●締め切りは毎月21日正午です。●無料掲載分で字数が多い場合、スペースの都合上一部割愛させていただきます。●営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料です。また、探しています、お知らせでも企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料となります。掲載料は50字以内\$30、100字以内\$50。クロステックを原稿と一緒に郵送下さい。支払先はParti Pte Ltdです。尚、領収書は発行しませんのでご了承下さい。●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承下さい。

お知らせ

ふるちのEggs・マタニティのための集い
初産・経産を問わず、妊婦中の方ならどなたでもご参加いただけます。
日時：1月31日(木) 10:30～正午
会場：日本人会館3Fファンクショナルルーム1
(日本人会とは別の活動です。)
会費：5ドル。申込先 FAX: 8751194, 7743146
E-mail: prutino@hotmail.com 随時、前日まで可。
先着30名様迄。お名前、ご連絡先、出産予定日をご連絡下さい。

「帰国者を含む10家族合同ガレージセールのお知らせ」
日時：2002年1月12日(土) 11:00～14:00
場所：483 River Valley Rd. パレーパーククラブハウス
子供・ベビー用品(ベビーベッド、A型ベビーカーなどあり)、電気製品、おもちゃ、ビデオ、ブランド品、衣類、日用雑貨、その他多数。ぜひおいでください。

「心のケアの専門家ジョセフ・オザワ牧師によるメッセージ」
日系米国人三世の心理学者で、青少年犯罪問題等のシンガポール政府アドバイザーを務めるジョセフ・オザワ牧師が日本人向けに心温まる聖書のお話をさせていただきます。親子関係、子育て

の悩みなどに対するヒントがきっと見つかると思います。どなたでも歓迎します。どうぞお越し下さい。(日本語通訳付き)
日時：2002年2月3日(日)午後2時～4時
場所：鷺沢(わしざわ)宅 3 Hullet Road, #03-01 Char Yong Gardens (MRT Somerset駅、高島屋・パラゴンの近く) TEL&FAX 838-0907

三重県人会へのお誘い
三重県出身者や三重県とゆかりのある方で、まだ未登録の方は下記までご連絡下さい。
百五銀行シンガポール駐在員事務所(川北) TEL: 227-6500
又は、三重県シンガポール駐在員事務所(伊藤) TEL: 438-2585

あなたもカトリック日本人会に参加しませんか?
『聖書と典礼』の日本語版の入手や、日本語による御ミサ(年に数回)にも参加できます。在星日本人カトリック信者の皆様、ぜひご連絡下さい。連絡先 代表者: KIYOKO(聖子)JARNES TEL: 552-4060 FAX: 552-5626 E-mail: jarnes@pacific.net.sg

お手軽になった日本格安チケット

JAL & ANA のプロモーション (1/31まで) マイルが2倍 (3/31まで)

大人1人+子供1人	SS1260	SS1365	SS1470
大人1人+子供2人	SS1680	SS1890	SS1995
大人2人+子供1人	SS2100	SS2205	SS2415
大人2人+子供2人	SS2520	SS2730	SS2940

JMB/JFC 会員特別運賃 *子供対象: 2~11歳まで(TAX別)()内は子供料金

エコノミークラス	東京(JL710) SS 900(SS 720)	大阪(JL722) SS 850(SS 680)
ビジネスクラス	東京(JL710) SS 1900(SS 1520)	大阪(JL722) SS 1900(SS 1280)

ANA & JAL のプロモーション (2/28まで) マイルが2倍 (3/31まで)

KIDS MUST GO キャンペーン *子供対象: 2~11歳まで(TAX別)

大人1人+子供1人	SS 975	SS 1375
大人1人+子供2人	SS 1300	SS 1900
大人2人+子供1人	SS 1625	SS 2225
大人2人+子供2人	SS 1950	SS 2750

AMC 会員特別運賃 *子供対象: 2~11歳まで(TAX別)()内は子供料金

エコノミークラス	東京 SS 900(SS 690)	大阪 SS 850(SS 650)
ビジネスクラス	東京 SS 1900(SS 1450)	大阪 SS 1600(SS 1225)

呼び寄せチケット (日本への送料を含む)

JAL \$ \$740~ ANA \$ \$710~

大好評の日本への関の配達も承っております。

郵船トラベル TEL 7321511 FAX 7330216

YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(リー・アン・シティ)タワーA 9階

10% Off

脚・技術には自信あり

本格的なフットマッサージに続き、ホットタオルセラピーをサービス (Yi Loong Foot Therapy Centre @ 2)

料金

フットマッサージ	45分	\$28
首・肩マッサージ	20分	\$20
背中マッサージ	30分	\$30
全身マッサージ	45分	\$45
全身マッサージ	65分	\$60
ひざトリートメント		\$6

※10回分のチケットをご購入頂くと、2回分無料サービス。

営業時間 10:30am~10:00pm

Reflex Concept Tel 238-8676/8
Yi Loong Foot Therapy Centre Tel 737 2809

女性のお客様へ

当店には23年の指圧とアロママッサージのキャリアを持つ女性セラピストが常勤しておりますので、安心してお越しください。*男性の方もお待ちしております。

Reflex Concept
Unit 01-26 Burlington Square 175
Bencoolen Street Singapore 189649

Yi Loong Foot Therapy Centre
220 Orchard Road #02-11B Midpoint
Orchard Singapore 238852

*私どものマッサージに満足していただけなかった場合、料金はいただきません。

ティンデルランゲージセンター

1才からのキッズ英会話 週1回、\$130~/月

お母様と一緒にネイティブ教師から英語の音に親しみ、徐々に物の名前や簡単な会話を習得していただきます。

主婦の英会話 週1回、\$130~5回、\$400/月

講師はネイティブスピーカーは日本人、レベルも初級から上級までをご用意しています。月~金、9:30~11:30の1回2時間のレッスンを自由に組み合わせて受講できます。ご自分に合ったクラスを無料体験で探してみてください。

ビジネスマン英会話/TOEIC 週1~2回、\$200~/月

ビジネスマンを対象とした8人までのグループレッスンです。日常生活に必要な表現から政治経済などのトピックに及んだ英会話までを学ぶことができます。

小・中・高 英語クラス 週1回、\$130~/月

ネイティブ講師が英会話を、日本人講師が文法をお手伝いします。人数によりバスのアレンジも承ります。

中国語会話 プライベートレッスン週1回、\$50~/時

中国放送大学出身の講師が日本語で基礎からお教え致します。グループレッスンも承ります。

カルチャーコース

- 日本人のためのヨガ
- トールペイント
- パーチメントクラフト
- アートクレイシルバー
- ビーズクラフト
- ジュエリーメーカー
- 趣味の紅茶教室

TYNDALE EDUCATION GROUP

Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd
33 Middle Road, #02-01 P.H. Bldg. Singapore 188942
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7~8分)
TEL: 334 1872 (日本語でどうぞ) FAX: 336 8658
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg

正月号目次

夢紀行 タイ(バンコク).....3
 今月の特集.....6
 一挙公開 あの有名シェフたちが明かす秘密のレシピ
 コンパニオン・アニマル.....12
 まんだりん面白話 葛珠慧.....13
 伝言板じゃらん2.....14
 耳より情報 Information.....16
 小橋繁好の「つぼん細見」.....18
 ADSL的パソコン生活.....19
 高速・大容量通信でどう変わる?
 編集部おすすめのA級B級グルメ日記.....20
 2002年教育問題 野村浩視.....21
 どうする、どうなる? 新教育指導要領
 シンガポールの食材 梓淑子.....22
 ツアー・プロ Jun Olimaの辛口ゴルフ紀行.....23
 さようなら、シンガポール 三木カオス.....24
 (新連載) いちど読むとクセになる混沌エッセイ
 The 就職 イン・シンガポール.....25
 冒険小僧(タイ編) 田中維佳.....26
 (新連載) ずっと世界を旅していたい
 日本人幼稚園 今月の行事から.....27
 今月はあふれましたじゃらん2.....28
 聞いてきました 裏千家家元講演会・茶会.....29

表紙の顔



Iskandar Jalil (イスカンダル ジャリル)

1940年シンガポール生まれ。シンガポール陶芸界の大御所。日本にも留学し、その作品はChangi国際空港Terminal 2やMRT Tanjong Pagar駅の壁面や、宮崎県にも。小品は国賓への贈答品に使われている。政府・財界要人をはじめ、ジョージ・ブッシュ元大統領など愛好家は幅広く、各国の美術館にも多数蒐集されている。2月19日(火) 10~12時Work Shopを開く。問い合わせは、日本語が堪能なウエンリーさん(TEL:832-8060)まで。

- シンガポールに來られたばかりの方や日本のお友達にも『パルティ』をお勧めください。
- シンガポール国内ではご自宅へ無料送付いたします。紀伊國屋書店などでも無料配布しておりますが、数に限りがありますので、無料送付をご利用ください。
- 日本への発送は1部につき送料+手数料350円です。詳細はお問い合わせください。

Publisher Parti Pte Ltd
 Chief Editor Takamori Kazunori
 Chief Writer Suzuki Yasuko
 Designer Yukiko/Haruto
 Printer KHL Printing Co., Pte Ltd
 Licence No L016/08/2000

※新規申し込み、住所変更、定期送付停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部までお送りください。※尚、事務処理の都合上、登録から手続きまで最長6週間かかります。予めご了承ください。※パルティ社ではメーリングリストの販売は致していませんが、弊社の事業としてこのリストを利用したDMサービスを行っております。

PARTI Pte., Ltd. FAX:2940948
 11A Jalan Pinang, Singapore 199143

(※いづれかに☑を記入の上、必要事項をもしなくご記入ください。)

新規無料定期送付希望 送付停止 投書

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

氏名 (Mr/Ms) First Name _____ Family Name _____
 現住所 _____

 _____ Postal Code _____
 TEL _____ FAX _____
 旧住所 _____
 _____ Old Postal Code _____
 登録コード Personal Code _____

パルティへのご意見・ご感想をご記入ください

.....

ときめくのは、その肌だけじゃない。

薄づきなのに、隠れてる。隠してるのに、ツヤがある。センサーロゼカラーの隠れ技。

気になるシミ・ソバカスや色ムラ、くすみをしっかりカバーし、いきいきとしたツヤのある「肌色と肌質感」を実現する新しいタイプのエマルジョンファンデーションです。つけた瞬間なめらかな乳液状に変化して肌にフィットすることで、小ジワも目立たなく見せ、薄づきなのに驚くようなカバー力を発揮。色設計は、肌をいきいきと見せる血色に着目。まるで肌にバラ色のヴェールをまとうように、ローズの隠し色が本来の肌色になじみながら、あでやかに輝く肌を演出します。

カバーマーク(センサーロゼ カラー)エクストラ フォーミュラ
 全8色 20g 各SS135 SPF30 PA++

8種類の和漢植物エキス(ユウガオ・ブナ・霊芝(レイシ)・人参(ニンジン)・サイシン・センキュウ・トウキ・ブクヨウ)およびヒアルロン酸ナトリウム(保湿成分)を配合。日中の乾燥からお肌を守り、しっとりとした肌に導きます。

COVERMARK

エクストラ フォーミュラ体験キャンペーン

ファンデーションの良さをご自身の肌で感じていただけるようにカバーマークカウンターでは下記クーポンをお持ちいただいた方に「10歳若返るメイクアップサービス」を実施いたします。

MAKE UP COUPON 期間:1月10日(木)~2月9日(土)

お名前 _____ 年齢 _____ 職業 _____
 住所 _____
 TEL _____



期間中にメイクアップサービスをうけられた方には、ディナリッシュユフイクサー(日中用乳液)19mlをプレゼント。